September 10, 2016
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400



AWEMainta

18 Aña Fiscal a pidi pa Yellow

Matrimonio ta keda entre un homber y un muher manera e ta ankra actualmente den nos Codigo Civil

Fiscal a pidi 18 aña di prison pa Yellow p'e asesinato dilanti The Mill

Y lagando un persona invalid pa bida

E tratamento di e caso hudicial ayera contra di sospechosonan M.N.T. (Yellow) y su complice R.R.v.d.B. tabata largo y detayenan interesante a bin dilanti.

Yellow a ser treci for di St. Maarten, unda a dicidi di ser'e pa su propio seguridad. Awor después cu a trata e caso aki, Yellow a ser manda bek pa St. Maarten, unda hasta ta testigo den un caso di asesinato den cel Point au Blanche.

Fiscal a haya cu e sospechoso Yellow ta culpable di homicidio di e victima D. y intento di homicidio di e otro victima di fam A.M.

Fiscal ta considera cu Yellow a tira cu un arma di candela, a consecuencia di cual D. a fayece y A.M. a resulta herida di tal gravedad, cu e lo keda handicapt pa resto di su bida.

Ta trata di hechonan castigable masha grave y dos bida di hende. Famia di e victima mortal y di A.M. ta kibra y nan tristeza ta enorme.

Nan bida lo keda marca pa semper. Loke a sosode, a shock comunidad profundamente y a lanta sentimentonan di inseguridad. E por a hasta daña turismo, mirando cu The Mill, unda e tiroteo a sosode, ta riba e hotel-strip.

Según Fiscal, Yellow tin cu djis trata di imagina su mes con e lo sinti si su ruman wordo tira mata. Pa colmo, a dura casi dos luna prome cu Yellow a wordo deteni, loke pa Fiscal ta mustra ki tipo di persona Yellow ta, cu prome ta tira hende cu arma di candela y después ta sconde.

Tabata un periodo hopi pisa pa Polis y Ministerio Publico. Esaki ta un caso cu a traha non-stop riba dje.

Contra e otro sospechoso R.v.d.B., kende ta complice den e caso aki, Fiscal a exigi 2 aña pa poseción di un arma di candela.

Huez a tuma su tempo pa scucha e dos sospechosonan. Nan no a bisa mucho, mas tanto "Si" y "No" y "Nan ta gaña" y "Mi no sa" y "Nan ta papia coy loco".

Yellow a declara na inicio cu e no a haci'e intencionalmente. Según e, t'e bouncernan di Olde Molen a bringa cu ne y nan a tire abao.

E arma di candela ta di un di e bouncernan a sali cay y el a coge y tira cu ne den laira.

E no a ripara cu hende lo a wordo raca.

Djey el a zway e arma bente y bay for di e sitio. Cualkier otro declaración di e bouncernan y e testigonan, ta mentira, según Yellow. For di e curpa di e victima cu a fayece a saca dos bala y e tabatin tiro na su pecho y lomba.

Polis a scucha e 4 bouncernan kendenan tabata n'e sitio y na januari a tuma declaración tambe di e victima A.M.

Tabata net prome cu A.M. a wordo transporta pa Colombia. E no tabata por a papia, pero si move su lipnan y asina el a comunica cu Recherche. El a declara cu Yellow a tira riba dje, pasobra nan como bouncer a stop un pelea.

Tur e bouncernan a declara den e mesun liñea, cada uno for di nan angulo. Basicamente nan ta bisa cu Yellow y su gang tabata bringa cu dos Colombiano y cu nan a kibra e pelea.

A sigui discusión y Yellow a haya mokete di sigur un bouncer. Prome cu el a bay pa un auto cu tabata para mas leu, un di e bouncernan a scuche bisa e victima A.M.: *"Yo vengo por ti"* y *"Bo ta bay den c**ño"*.

Unabez n'e auto, según declaración di dos di e bouncernan, a surgi manera un lucha cu un homber cu cabey largo (cu Polis a reconoce riba video di seguridad después como e sospechoso R.v.d.B.).

Un di e bouncernan a wak'e ta discuti cu e homber aki, un otro a wak cu e homber no kier a dune "algo" y cu tabatin un lucha.

Finalmente e homber a dune **"algo"** y el a cana bin dobla stret den dirección di e bouncernan.

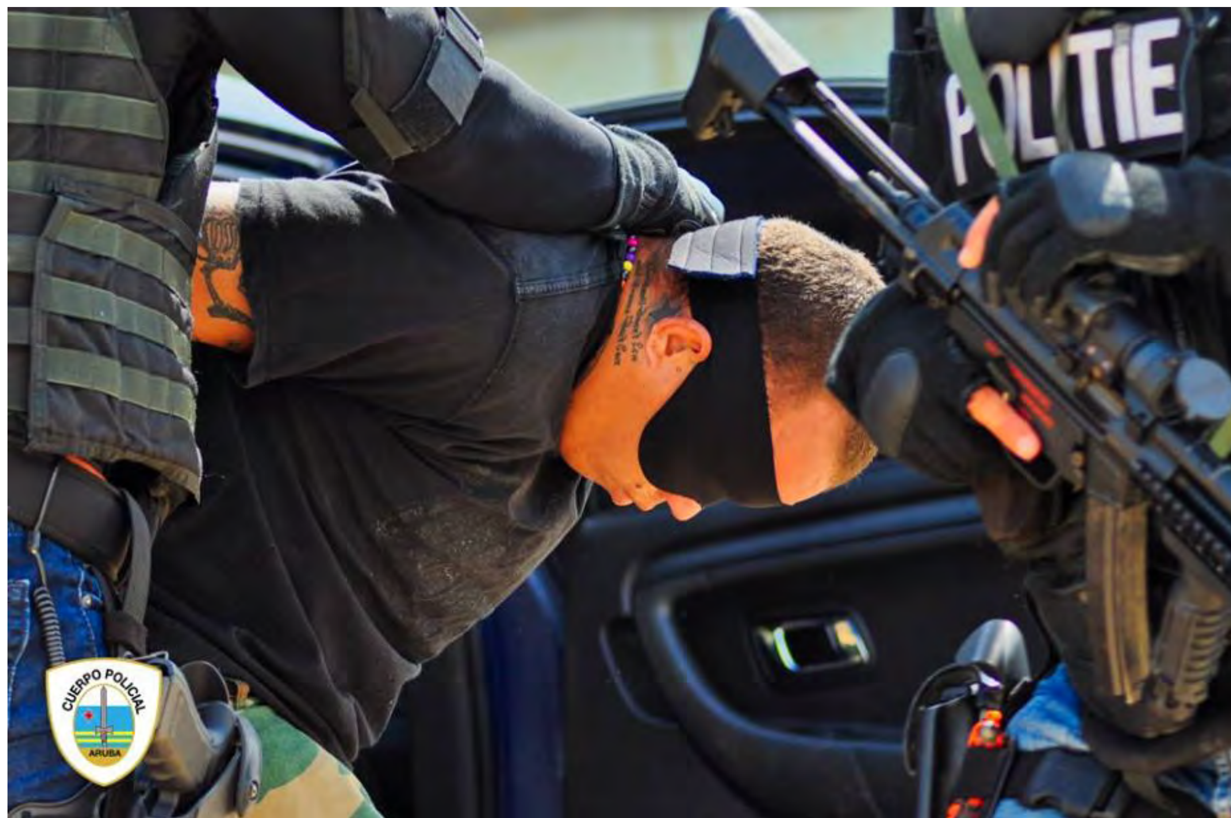
Un di e bouncernan a bisa e otronan pa tene cuidao, pasobra e tin **"algo"**. E ora el a saca e arma y a los tres tiro riba A.M.

E victima a cay sinta y djey un tiro mas, y el a cay drumi. D. a bay riba Yellow y a bula sinta riba dje pa purba kita e arma for di dje. E ora Yellow. a los dos tiro riba dje.

E sospechoso R.v.d.B. a bisa cu e no tabatey mes, aunke cu Huez a mustre video riba cual un persona cu parce masha hopi mes ta visible.

Na final Fiscal a exigi 18 aña contra Yellow y pa R.v.d.B, Fiscal a pidi 2 aña. Dia 30 di september awor, Huez lo duna su veredicto.





Parlamentario Glenbert Croes:

Matrimonio ta keda entre un homber y un muher manera e ta ankra actualmente den nos Codigo Civil

DIAHUEBS ultimo, Parlamento a atende varios amienda, sinembargo amienda number 7, e amienda nobo a haya mas atencion.
Sr. Glenbert Croes a elabora mas rib'e amienda aki cu a wordo firma y entrega dor di lidernan di fraccion, e. o. lider di nos partido sra. Evelyn Wever-Croes, lider di PDR sr. Andin Bikker, Presidente di Staten y Parlamentario independiente sra. Marisol Lopez-Tromp y sr. Rene Herde', lider di fraccion di AVP.

E amienda a wordo entrega despues cu sra. Desiree de Sousa Croes a revoca su amienda cu ningun momento a hiba aprobacion y sosten di su mesun partido y di ningun fraccion den Parlamento.

"Partido MEP desde un principio no tabata di acuerdo cu e amienda di sra. de Sousa Croes como cu kier a mishi cu matrimonio manera e ta ankra actualmente den nos Codigo Civil, cu ta entre un homber y un muher.
Partido MEP kier sigura cu esaki keda explicitamente asina y no habri e posibilidad pa otro parehanan casa y wordo reconoci den nos Codigo Civil.
Por locual nos a sera e porta ey", sr. Glenbert Croes ta bisa.

Sr. Glenbert Croes ta sigui bisa cu MEP ta un partido di pueblo y pa henter Aruba sin haci distinccion algun.

"Nos ta reconoce nos responsabilidad pa otro parehanan cu kier biba hunto cu otro y nos ta respeta bida priva di cada ciudadano. Nos ta reconoce cu nan mester un amparo y un posibilidad den forma huridico pa regla nan asuntonan di belasting, nan asuntonan di pensioen, di herencia y di alimentacion e. o. asuntonan.
Nos mester brinda nan un alternativa huridico pa regla nan asuntonan".

Den cuadro di esaki a bin cu un amienda pa mustra explicitamente cu matrimonio ta keda entre homber y muher, pero ta bin e posibilidad di acuerdo di convivencia p'asina brinda nan e oportunidad aki.

"Nos ta lamenta cu nos no a haya suficiente oportunidad p'asina nos informa pueblo debidamente tocante e contenido di e amienda aki.
Pa motibo cu a pusha e asunto aki den pura na dado momento a bin confusionnan dor di e mal informacionnan cu a causa division den nos pueblo. Y esey nos ta lamenta di curason", sr.Glenbert Croes ta bisa.

Glenbert Cores ta asegura e tur ciudadano cu MEP lo keda sigura e pueblo cu den ningun forma a falta e confiansa cu pueblo tin den e partido pa sigura segun principionan cu e institucion di matrimonio ta keda entra un homber y un muher.

"Aruba ta un bon tata y mama cu no ta bira lomba pa ningun di su yiunan.Sin importa kico e diferencianan por ta.Nos ta keda informa e pueblo cu e amienda cu a wordo firma ta un acuerdo conhunto cu a ricibi aprobacion y sosten di mayoria den Parlamento y no e amienda di sra. Desiree de Sousa Croes. MEP ta sigui mantene e principionan di matrimonio y ningun momento nos a defrauda e confiansa y sosten di nos digno pueblo"
, sr. Glenbert Croes ta termina bisando.



Parlamentario Chris Romero (MEP):

Energia hydroelectrico, e alternativa pa distribucion di coriente den nos region

"SIMAN pasa den Parlatino nos a trata un modelo di ley caminda ta bay integra energia electrico den tratadonan di Parlatino. E ley aki ta fortifica e mesun vision cu nos como partido MEP a bin ta trece pa dilanti caba for di aña 2013 encuanto hydroenergia", segun Parlamentario Chris Romero.

"Pa di prome, nos por a ripara den e reunionnan di Parlatino cu, p. e., Costa Rica ta un pais cu ya caba ta draai 98% riba energia renobabel, limpi y sostenibel.

Pa ta mas specifico, e pais aki ta uza hydroenergia cu ta precisamente e mesun proyecto energetico cu nos como partido MEP a presenta na nos pueblo for di aña 2013.



Costa Rica ta un pais cu ta conta cu hopi fuente productor electrico, mirando e gran cantidad di riu cu nan tin y como tal nan tin e capacidad pa produci mas energia di loke cu nan ta produciendo caba. Pa es motibo aki, CEPAL, cu ta e organismo dependiente di e Organisacion di Nacionnan Uni responsabel pa promove desaroyo economico y social den nos region, ta guiando Costa Rica p'asina e pais aki traha combenio cu paisnan bisiña pa bende coriente cerca nan", e Parlamentario di MEP a splica.

"Mirando tur e desaroyonan pa cu energia cerca nos paisnan bisiña, nos por conclui cu e concepto di hydroenergia no ta uno cu nos di MEP a inventa, pero e ta algo existente caba den nos region.

E proyecto di ley cu nos a trata na Parlatino encuanto energia electrico, ta algo cu nos por adopta aki na Aruba p'asina nos pueblo sali beneficia tambe di dj'e", el a sigui bisa.

"Tempo cu nos di MEP a bin cu e idea pa cumpra coriente for di paisnan bisiña via un hydrocabel, di biaha partido AVP a ridiculisa e propuesta aki argumentando cu e ta imposibel pa logra algo asina pa Aruba. Pero awor cu nos ta na vispera di e re-apertura di nos refineria, di ripiente bo ta scucha partido AVP bisa cu un tubo di gas si por keda instala y cori p'asina haya gas pa produci coriente aki na Aruba.

Dus awor partido AVP ta dunando MEP tur rason den nos proposicion pa cu e hydrocabel y te hasta ta habriendo caminda pa e proyecto aki bira un realidad.

Na final di dia nos propuesta pa cu e hydrocabel ta esun mas factibel y beneficioso pa nos comunidad", Parlamentario Chris Romero a duna di conoce.



Banco di Caribe Aruba NV ta den proceso pa haci tur ATM 'chip ready'

BANCO di Caribe Aruba NV ta preparando tur su ATMnan pa por lesa informacion di tarhetanan cu **'chip'**.

Esaki ta haci e transaccionnan na e ATMnan mas sigur pa cliente cu ta haci uzo di e servicio aki.

E **'upgrading'** di ATM ta trece un cambio den prosesamento na momento di haci un transaccion cu e tarheta cu tin **'chip'**.

Ora e cliente hinca e tarheta cu **'chip'** den un ATM di Banco di Caribe, e mashin lo pidi e cliente pa por fabor warda un rato, lo sali riba pantaya 'please wait a moment' - esaki ta momento cu e ATM ta lesando e informacion cu tin den e **'chip'**.



BANCO DI CARIBE

Despues di algun seconde e cliente por sigui cu e transaccion manera usual.

Si e tarheta di e cliente no tin **'chip'**, e ATM lo uza e informacion di e strepi magnetico pa procesa e transaccion.

Banco di Caribe ta realisando e **'upgrade'** den diferente fase y den tur mercado Aruba, Boneiro, Corsou y Sint Maarten.

P'e motibo aki nos kier informa cu e siguiente ATMnan lo no ta den servicio.

ATM na San Nicolas dia 12 di september 2016; ATM na Savaneta dia 13 di september 2016;

ATM na Shaba dia 14 di september 2016; ATM na Plaza Nikki Habibe dia 15 di september 2016; ATM na Vondellaan dia 16 di september 2016.

Banco di Caribe ta gradici tur cliente pa nan comprension. Pa mas informacion por tuma contacto cu nos na 5232250.

Minister Paul Croes ta para pa derechonan igual

DIAHUEBS ultimo, den reunion publico di Parlamento a atende cu un amienda importante encuanto **"geregistreerd partnerschap"**.

E amienda aki ta uno cu ta pone enfasis riba derecho igual di tur ciudadano.

Minister Paul Croes a duna di conoce cu den su opinion, si para keto un rato rib'e palabranan derecho igual, nos mester tene na cuenta cu nos ta biba den un estado di derecho.

Tur ciudadano merece y mester wordo trata igual, pero mientras semper naturalmente cu bo ta cumpli cu ley.

Minister Croes ta kere cu e discusion aki ta trata algo mas profundo cu ta e derecho igual di stima un persona y tambe e derecho igual di ta feliz riba bo propio pais. Sinembargo, den comunidad varios persona cu bon reputacion y respeta den nos comunidad a tuma un posicion contra di e amienda aki, como cu realmente y honestamente nan ta kere cu matrimonio ta manera bijbel a prescribi entre un hende homber y un hende muhe.

Den caso di Minister Croes, matrimonio tabata su escogencia pa felicidad tambe, pero esey no ta significa cu esey ta loke ta felicidad pa tur hende.

Minister Croes ta kere cu buskeda na felicidad individual mester keda na cada un di nos.

Si un ruman, primo, amigo of amiga ta sinti su mes feliz di scoge e pareha cu e ta desea, como un ser humano nos mester por respeta desicion den esaki.

Minister Croes a finalisa bisando cu aunke den e caso aki, su persona no mester a vota pro of contra di e amienda presenta den e reunion aki, mester wak profundo den bo curason y sondea si di berdad e ta causabo daño pa duna un prohimo e opcion pa su felicidad.



PASEO MONUMENTAL 2016







PASEO MONUMENTAL V

Paseo Monumental V, 2016 ta cuminsa dilanti di Monumentenbureau (Schelpstraat) pa 9:00 AM.

- Un dia paseando cu bo famia riba nos dushi isla, conoce kiko ta hasi nos monumentonan unico y participa den nos speurtocht.
- Entrega di formulario di speurtocht lo ta entre 4:00 PM pa 5:30 PM. Lo tin premio atractivo pa tur ganadornan di speurtocht.
- For di 4:00 PM pa 6:00 PM lo tuma lugar e clausura di Paseo Monumental V, 2016. Bandanan invita ta Buleria y N'Fuzion.

Bin participa y celebra cu nos di
Monumentenbureau
Paseo Monumental V, 2016

11 SEPTEMBER 2016 | ORANJESTAD | COMIENSO: 9:00 AM-11:00 AM
CLAUSURA: 4:00 PM-6:00 PM



Apertura di exposicion "Gezichten van Aruba" na WTC Den Haag cu discurso di Minister Boekhoudt

DEN HAAG – Na WTC The Hague Art Gallery a tuma lugar diaheubs apertura di e exposicion **"Gezichten van Aruba"**. Esaki ta di tres biaha cu e exposicion aki cu potretnan di e conocido fotografo Hulandes Raymond Ruting ta wordo teni.

Minister Plenipotenciario Alfonso Boekhoudt a tene na e ocacion aki un discurso unda ela bisa di ta contento di por ta parti di e exposicion aki cu ta forma parti di e celebracion di 30 aña di Status Aparte di Aruba.

"Despues di apertura oficial na Hilversum, mi ta hopi contento cu WTC The Hague Art Gallery ta tene e exposicion aki. Nos ta sigur cu e exposicion ta brinda e bishitantenan di WTC un impresion real di e Arubiano: nan amor pa nan pida baranca y nan orguyo pa ta forma parti di algo bunita y special.
Fotografo Raymond Ruting a haci un trabao maraviyoso den capta retratonan di Arubianonan conoci y menos conoci den nan mesun ambiente. Bo no ta mira unicamente expresion, pero tambe emocion, caracter y balor", asina e mandatario a bisa.

Sr. Boekhoudt e referi den su discurso na e caracter special di e localidad na WTC The Hague. *"Akinan nos lo logra na atrae un otro publico na e exposicion aki. Esakinan ta comerciantenan cu ta bishita WTC pa nan trabao of meetingnan comercial.*
Aruba ta conoci pa su industria turistico, pero ultimamente Aruba ta mas y mas conoci como un lugar pa haci negoshi. Especialmente si como comerciante bo ta enfoca riba Caribe y America Latina. Tira un bista riba algun potret y bo ta mira comerciantenan Arubiano. Nan tin den comun cu otro, cu nan tin hopi talento, dedicacion y nan tur ta trahadornan balente. Asina Aruba tin mas di brinda cu unicamente solo y playanan cu santo blanco", asina sr. Boekhoudt a bisa.

Finalmente, Minister Boekhoudt tabatin palabranan di aprecio pa fotografo Raymond Rutting, kende den cooperacion cu ATA a haci e exposicion aki posibel.
"Mi ta spera cu cada bisihitante lo disfruta di **"Gezichten van Aruba"** cu riba su mes ta conta un historia", e mandatario a termina bisando.



Minister Paul Croes:

Registro central di abuso di mucha ta bira un realidad

Cambio den Codigo Civil

DURANTE e tratamento di e Codigo Civil den Parlamento di Aruba, Minister di Husticia a entrega un nota di cambio p'asina su persona, despues di scucha y evalua opinion di Ministernan di Asuntonan Social y esun di Salubridad, apunta un instancia central pa registro di abuso di mucha na Aruba.
Esaki sigur ta otro paso importante den e lucha pa mehora e atencion y proteccion di e victimanan di abuso sexual of fisico na Aruba.



Un punto di cordinacion central, manera e nota di cambio ta trece dilanti, ta cumpli tambe cu e mocion di Parlamento di mei 2015 unda unanimamente ta propone pa apunta Bureau Sostenemi como e punto central aki.

Tambe e cambio aki ta tuma e recomendacionnan di Unicef pa re-enforsa e rol di e departamento aki den e cadena di cuido.

Minister Paul Croes ta kere cu e paso aki ta hopi importante p'asina finalmente yega na un **"Nationale Meldcode"** ainda prome cu e ciere di 2016. Paso pa paso ta mira mehoracion den e proceso di proteccion, cuido, salud y desaroyo social di nos muchanan.

"Nos no ta cla ainda, pero tur dia nos ta haci pasonan positivo padilanti. Hunto cu e veld nos lo sigui traha pa nos yiunan no pasa mas den e casonan devastador aki",

Minister Paul Croes a anuncia na fin di e reunion.

Snack Truck "Sabor Zuliano" na Acropolis Plaza Mall ta bira victima di atraco arma

DIABIERNA marduga, pa mas o menos 2'or, un atraco arma ta sosode riba snack truck na Acropolis Plaza Mall, esta Sabor Zuliano.

Unidadnan di diferente districto a wordo manda n'e sitio. E trahadornan a splica cu un homber cara tapa y arma a sali di un Nissan Sentra color shinishi y glas getint, exigiendo placa.
E suma exacto cu ser horta no ta conoci.

E Nissan tabata parkea den scuridad di e hanchi cu ta bay pa Digicel. Dj'ey e vehiculo a sali duro cerca nan y e pasahero a bula pa comete e atraco. Nan a huy direccion rotonde di Tanki Leendert.
Polis tin e caso bou investigacion.

Prome Minister Mike Eman presente y activo na tres districto den un solo atardi





TRABOU no ta caba pa nos incansabel Prome Minister Mike Eman. Diahuebs atardi, mientras cu pa hopi e dia di trabou a termina, e mandatario a atende no un, ni dos, pero tres diferente actividad.
Tur ta relaciona cu e mehoracion di nos barionan, e mehoracion di e calidad di bida di e ciudadano Arubiano y como su resultado, di nos isla henter.

Na Paradera, Premier Eman a reuni cu klankbordgroep di e MFA di Paradera introduciendo su Manager, Elton Hart.

Di eynan a sigui pa Sabana Liber a continua, manera tur diahuebs, cu instalacion di luznan publico nobo den bario.
Aki un biaha mas, bisiñanan a ricibi e mandatario cu hopi alegria y satisfaccion p'e trabou cu Gobierno ta haci.

Por ultimo, Minister President Eman a yega den curason di Madiki Kavel pa compaña trahadornan di DOW, FCCA y Minister Benny Sevinger den construccion di verkeersdrempels dilanti di e veld di bala.
Mientras cu e muchanan tabata hungando futbol y habitantenan a bin pa demostra nan gradicimento, Prome Minister Eman a expresa con e trabou na Madiki, Sabana Liber y tur otro bario ta forma parti di e vision integral di Gabinete Mike Eman I y II di fomenta bienestar economico, pero hunto cune tambe un bienestar social pa henter nos isla.



Earn Your Future:

Responsabilidad financiero ta cuminsa for di chikito

E proyecto di Earn Your Future ta bay cuminsa na nos scolnan atrobe. E proyecto aki ta un proyecto cu PriceWaterhouseCoopers Aruba tin ta haci algun aña caba y ta forma parti di PwCGlobal.

PwC ta un compania cu ta traha y tin conocemento di cifras. Y ta p'e motibo aki PwC ta desea di duna bek na comunidad di Aruba y comparti su conocimento di finansa cu e muchanan di Aruba.

Segun Edsel Lopez, kende ta Partner di PwC Dutch Caribbean, PwC Aruba lo inicia e proyecto "Earn Your Future" na mitar di september.

"Earn Your Future" a nace na 2014, ora cu PwC Aruba tabata busca un manera pa sigui aporta na comunidad y specifiamente n'e hubentud di Aruba.

Durante e tempo aki, PwC a haci un proyecto similar na Estados Unidos, unda cu e empleadonan di PwC ta haci trabao boluntario y di e manera aki siña studiantenan tocante finansa.

Edsel Lopez a sigui splica cu PwC Aruba ta comprometi pa crea un cultura cu ta anima e empleadonan pa comparti nan habilidad, experticio y recurso.
E empleadonan di PwC semper ta para cla pa yuda comunidad di Aruba y esaki t'e caso cu e proyecto **"Earn Your Future"** tambe.

Na Aruba, pero tambe den Caribe y internacionalmente, hendenan tin dificultad pa maneha nan finansa of no sa con pa traha un budget.

Pesey PwC a dicidi cu lo bishita diferente scol di Aruba cu en total 27 boluntario pa siña e muchanan con pa **"Earn Their Future"**, esta con nan por cuminsa traha riba nan futuro desde hoben caba. Cu e proyecto aki PwC kier pone enfasis riba e studiantenan y pa nan engrandece nan conocemento riba e tereno di finansa y di awor caba siña nan e importancia di spaar y con pa maneha placa riba un manera responsabel.

Educacion ta un di e pilarnan di nos responsabilidad social y ta p'e mesun motibo aki PwC ta pone enfasis riba educacion di nos muchanan. PwC ta desea di aporta n'e muchanan nan educacion, pero tambe cultiva nos futuro generacion.

E mision di e proyecto aki no ta pa solamente siña e muchanan tocante spaar y budgeting, pero tambe p'e muchanan por bay comparti esaki cu nan mayornan y asina alcansa di hiba e mensahe na mas persona posibel.



Minister Paul Croes a anuncia:

Mas di 1.4 miyon adicional pa bringa abuso di mucha

Den Presupuesto 2017



MINISTER Paul Croes a anuncia cu 1.4 miyon florin a bin riba presupuesto 2017 p'e lucha contra abuso di mucha. E mandatario encarga cu proteccion y cuido social di muchanan, a haci e anuncio aki diahuebs ultimo den Parlamento, durante e tratamento di Codigo Civil.

Manera ta conoci, Presupuesto 2017 ta bin pronto na turno pa wordo trata tambe pa e instancia mas halto di nos pais.
E suma aki ta destina pa personal profesional den e ramo di abuso di menor. Ta trata di personal manera psicologo y trahadornan social cu ta apoya e cadena di cuido y proteccion di nos muchanan.

Cu e anuncio aki Gobierno di Aruba ta duna oido tambe na e preocupacion den e tereno social pa apoyo di e sector.

Instancianan cu ta bay ricibi e apoyo aki ta Departamento di Asuntonan Social, Bureau Sostenemi, Imelda hof, Fundacion Pa Nos Muchanan y tambe Fundacion Pa Hende Muher Den Dificultad.

A presupuesta e suman aki pa e aña fiscal 2017 wardando e aprobacion di Parlamento di Aruba.

"E suma di 1.4 miyon sigur ta un apoyo enorme pa e lucha contra abuso di mucha na Aruba.Di e forma aki ta ekipa departamentonan cu personal capacita p'asina e cuido, salud y proteccion di nos muchanan ta garantisa. Tambe esaki lo yuda un servicio mas rapido y eficiente den momento di casonan di abuso"
, asina Minister Paul Croes a indica.

Segun resumen di Relato Mensual di juli 2016

Banco Central ta constata cu activo domestico neto y reserva di divisa neto a subi

DEN e luna di juli 2016, e cantidad di placa den circulacion a subi cu Afl. 86,2 miyon te na Afl. 4.157,5 miyon, compara cu e luna anterior.
Esaki a resulta for di un crecemento den tanto e activo domestico neto como e reserva di divisa neto di, Afl. 79,5 miyon y Afl. 6,7 miyon, respectivamente.

E subida den e activo domestico neto a surgi dor di un crecemento den tanto credito domestico como transaccionnan no relata na credito di Afl. 48,2 miyon y Afl. 31,4 miyon, respectivamente.
E ultimo menciona a resulta dor di bahada den e asina yama **"shareholders' equity"**, un subida den otro debenan, y tambe transaccionan di clearing.

Segun Banco Central, credito domestico a crece dor di un expansion den credito bancario neto n'e sector publico y credito n'e sector priva di, Afl. 39,5 miyon y Afl. 8,6 miyon, respectivamente.
E subida den credito bancario neto n'e sector publico ta debi principalmente na un bahada den deposito di Gobierno y den Fondo pa Desaroyo di, respectivamente, Afl. 37,0 miyon y Afl. 2,0 miyon.
E crecemento den credito bancario n'e sector priva ta debi primordialmente for di mas hipoteca pa vivienda (+Afl. 7,9 miyon) y credito na consumidor (+Afl. 5,1 miyon), cual a wordo parcialmente mitiga pa un caida den credito na empresa (-Afl. 4,7 miyon).

E expansion den e reserva di divisa neto di e sector bancario ta debi na compra neto di divisa di Afl. 167,0 miyon for di publico, principalmente asocia cu entrada for di turismo, transferencia neto for di cuentanan den exterior di companianan local, transportacion, y inversion directo.
E compranan neto di divisa a wordo parcialmente mitiga pa benta neto di divisa di Afl. 160,3 miyon na publico, primordialmente relaciona cu pago pa importacion di mercancia, otro servicionan, otro inversion, e asina yama **"portfolio investment"** y **"financial derivatives"**, transferencia coriente, y e asina yama "income account".

Atrobe

Di acuerdo cu BCA, Departamento di Impuesto no ta suministra cifra di entrada di Gobierno

E biaha aki pa luna di juli 2016

SI t'asina cu na juli 2016, informacion disponibel di Departamento di Aduana ta indica cu accijns riba cerbes y impuesto riba importacion a baha cu Afl. 0,9 miyon y Afl. 0,7 miyon, respectivamente. Tambe impuesto riba divisa a cay cu Afl. 1,1 miyon. Di otro banda, accijns riba gasolin a subi cu Afl. 0.3 miyon. Tuma nota cu e cifranan di entrada di Gobierno for di Departamento di Impuesto pa luna di juli 2016 no tabata disponibel na momento di publicacion di e relato aki, segun e relato di Banco Central.

TURISMO
Na juli 2016, e cantidad di turista a registra 99.418 bishitante, cual ta 9,0 porciento (-9.833 bishitante) menos cu na juli 2015.
E caida aki a resulta principalmente dor di un bahada den e mercado Latino Americano di 33,3 porciento (-11.425 bishitante).
Di otro banda, e mercadonan Europeo y Norte Americano a registra subidanan di 7,7 porciento (+606 bishitante) y 1,7 porciento (+1.064 bishitante), respectivamente.

E caida den e mercado Latino Americano tabata primordialmente causa pa un bahada di 45.7 porciento den bishitante for di Venezuela (-11.769 bishitante).
E aumento den e mercado Norte Americano a resulta pa gran parti for di un subida di 1.020 bishitante (+1,7 porciento) for di Merca.
E cantidad di turista crucero a baha cu 19,9 porciento (-4.706 bishitante) te na 18.921 na juli 2016, compara cu juli 2015.
E cantidad di barconan a disminui for di 10 na juli 2015 pa 8 na juli 2016.

INFLACION
E nivel general di prijs, cu ta wordo midi dor di e indice di prijs di consumo, a registra un bahada di 1,1 porciento den e luna di juli 2016, compara cu juli 2015.
E contribuyentenan principal n'e caida aki t'e componente **"Vivienda"**, cual ta debi primordialmente na un reduccion den prijs di electricidad y e componente **"Transporte"**, cual ta debi principalmente na un reduccion den prijs di gasolin.
Di otro banda, e componentenan **"Recreacion y Cultura"**, **"Paña y Sapato"**, y **"Restaurant y Hotel"** a registra un aumento.
Si exclui e componentenan di cuminda y energia for di e indice di prijs di consumo, inflacion ta mustra un crecemento di 0,7 porciento compara cu juli 2015.
Pa loke ta trata e promedio anual di e tasa di inflacion, esaki a registra caida di 0,8 porciento na juli 2016 compara cu un bahada di 0,6 porciento na juni 2016.

Persecucion policial a termina cu

Un detencion y varios articulo confisca entre nan un arma di candela





AYERA merdia algo despues di 12 pm autoridadnan policial a start un persecucion tras di un pickup double cabina cu tabata actua poco sospechoso. Despues di un persecucion basta pisa cu a bin termina den un hanchi tera banda di Caya

Theresa Illario na Tera Cora, Polis a logra detene e chofer di e pickup y tambe a confisca varios articulo cu e homber aki tabatin hunto kune den auto. Entre otro un arma di candela y municion, tin mas cos cu a keda confisca. E pickup a keda confisca y hiba Warda di Polis den cuadro di e investigacion.

UPDATE DI POLIS

Relaciona cu e caso aki, den oranan di ayera tardi, nos a haya un update. Unda ta ser bisa cu ayera diabièrnè 9 di sèptèmber durante di un patruya, Polis a topa cu un tipo conocí pa Polis den su auto.

Na momento cu el a nota presencia di Polis el a cuminsa actua sospechoso. Polis a orden'é pa para, pero e no a duna oido n'esaki cu consecuencia cu a sigui un persecucion.

Durante di e persecucion e chofer a tira algo for di e auto cu Polis tabata persiguí. Despues di a logra para e auto, Polis a detené hòmber di inicialnan R.A.S.B. y n'e sitio caminda a tira algo for di e auto a bin haña dos arma di candela y den e vehiculo di e sospechoso a bin encontra un cantidad di municion. A confiscá e armanan di candela, municion y e auto pa mas investigacion.

(Fuente: Aimed Ayubi)



Di tres Expedicion Arkeologico den cuadro di Luna di Monumento

Bin join e aventura na San Nicolaas







DEN cuadro di Luna di Monumento, y den tema di ICOM 2016 **'Cultural Landscapes'**, Museo Arkeologico, den colaboracion cu Fundacion di Monumento y Fundacion Museo Arubano, ta organisa e aña aki otro Expedicion Arkeologico riba diadomingo dia 18 di september.

Esaki ta e di tres biaha cu Museo Arkeologico ta ofrece gratis e actividad interesante aki pa publico den Luna di Monumento, asina enfocando rib'e importancia di conserva e monumentonan di mas bieu di nos isla, esta e sitionan arkeologico.

E biaha aki e expedicion lo cuminsa na e Watertoren na San Nicolaas, unda e Museo di Industria lo ta habri pa publico. Dia 18 di september, for di 10'or di mainta, busnan lo sali pa sitionan arkeologico localisa na e area di San Nicolas, unda e expertonan den arkeologia lo duna e participantenan informacion di e sitionan specifico aki.

Algun di e sitionan aki ta ubica den bunita areanan di naturalesa, pa cual lo mester cana algun pida den santo blanco pa yega na e lugarnan un poco scondi aki.
Alaves tin e opcion pa subi un poco riba baranca p'asina yega na un sitio di pintura riba baranca hopi bunita mes. Pues tene cuenta cu participantenan mester por cana bon y bisti bon sapato pa cana y subi riba baranca.
Tambe nos ta conseha tur participante pa usa un bon **'sunblock'**, bisti pechi y trece suficiente awa pa bebe y algo pa snack rib'e trip aventuroso aki.

Cupo riba bus ta limita, pues mester yama Museo Arkeologico, puntra pa Cristy Werleman y registra pa sigura participacion rib'e bus. Nos ta tuma registracion cuminsando Dialuna dia 12 di september.

Mas cu claro tambe ta posibel pa bishita e sitionan e dia aki entre 10'or di mainta pa 1'or di merdia cu propio transporte. Un y tur cu ta interesa por yama Museo Arkeologico na 582-8979 pa mas informacion y registracion.





ARUBA

PRESENTE TAMBE DEN PARALYMPICS 2016 NA RIO DE JANEIRO

DIARAZON ultimo Rio tabata di fiesta atrobe p'e apertura di Paralympics 2016 na stadion di Maracana.

Hopi a keda admira e delegacion Arubano cu su trahe hopi bunita y a laga un bon impresion atras.

Comité Paralímpico di Aruba a marca historia den stadion di Maracana na Rio de Janeiro, Brazil. Nan a halsa e nomber y bandera di Aruba den su prome desfile di e apertura di e Weganan Paralímpico, marcando historia pa Aruba un bes mas y a ricibi un aplauso inmenso di e personanan presente.

Sigur un momento inolvidabel pa nos atleta, Jesus de Marchena Acevedo, kende a clasifica y lo tin su prome evento ayera den 50m freestyle landamento. Nos ta desea Jesus tur clase di exito.

Auto no tabata horta, pero como chofer tabata burachi, su amiga a parkeer esaki dilanti su cas na Brickstraat

POLIS a ser manda na un direccion na Brickstraat, unda tabatin un auto horta. Unabes n'e sitio, Polis a papia cu e homber di fam K., kende kier a haci un denuncia ladronicia di su auto (joyriding) di marca Hyundai H1.

Patruya policial a topa cu un habitante den Brickstraat di fam L. E ta declara cu no tin nada di ladroncia.

Segun L., K. no sa ta unda el a para su auto, ademas L. tin e yabi di e auto den su posicion.
Un dia anterior, K. y L. a sali hunto cu algun amigo, pa cual a haya diferente alcohol den e auto.
Na dado momento K. tabata asina burachi, cu e no por a maneha e auto, pa cual L. kita e yabi for di K. y asina el a para e auto den Brickstraat.

Despues di esaki, L. hunto cu su amigonan a hiba K. na su cas. L. a tuma contacto despues cu K., pa bis'e e auto ta para dilanti di su cas.

A surgi un discusion grandi entre nan dos y K. a dicidi di bandona cas di L.
L. a conta Polisnan cu K, debe masha placa n'e amigonan y K. no tabatin intencion di debolbe e auto, tanten cu K. no paga su debe.

Polis a splica L, cu tin otro manera pa atende cu e problema aki. El a demostra comprension y asina a debolbe K. su auto, kende a dicidi di start su auto y bandona e sitio, sin paga su debe.

L. a laga su cu hunto cu su amigonan, e dia siguiente lo duna acto di presencia na Recherche Bureau pa haci un denuncia contra di K.

Sv Britannia Bright Bakery lo enfrenta Ind. Caravel awe nochi



AWE diasabra Sv Britannia Bright Bakery ta conticua cu su preparacion pa campeonato 2016/17 ora cu nan enfrenta Ind. Caravel den un training oficial den Compleho Deportivo Franklyn Bareño na Piedra Plat.

E wega di awe nochi lo cuminsa pa exactamente 8'or di anochi y lo wordo dirigi pa un refree oficial di AVB. Entrada lo ta completamente gratis mientras cu bar y cushina lo ta bon surti pa e fanaticadanan. Tanto Sv Britannia Bright Bakery como Ind. Caravel ta preparando fuertemente p'e campeonato cu ta cla pa cuminsa diabierna 23 proximo.

Di otro banda, Sv Britannia tambe lo hunga un wega oficial di AVB cu lo carga e nomber Copa Amistad ora cu e pumanan enfrenta e narajadanan di St. Cruz, esta Estrella otro siman diasabra den C.D. Guillermo P. Trainidad net prome cu e wega entre e campeonan di Aruba, esta RCA enfrenta e campeon di St. Maarten Concordia.

P'e wega di awe nochi ta haci un invitacion na tur e fanaticonan di Sv Britannia Bright Bakery y di Ind. Caravel pa bin presencia e wega pasobra awe nochi nos lo wak e nivel di wega di ambos ekipo. Nos ta spera boso awe nochi pa 8'or den Compleho Deportivo Franklyn Bareño na Piedra Plat.

Ladronicia di dos cilinder di gas



E señora C. a presenta na Warda di Polis na Shaba pa duna keho cu desconocirnan a bay cu dos boter di gas for di su cas.

E hecho aki mester a tuma lugar den oranan di anochi. Polis a tuma e denuncia.

GANA BO *TICKET* PA CARIBBEAN SEA JAZZ FESTIVAL CU UN SELFIE







ABO ta cla pa gana bo ticket pa bay Caribbean Sea Jazz Festival? E aña aki Caribbean Sea Jazz Festival ta bay ta un cu bo no kier perde cu artistanan renombra manera Kool & The Gang, Jon Secada, Izaline Calister y mucho mas artistanan internacional y tambe local cu lo presenta durante dos dia 23 y 24 di september.

Y abo tambe tin e chens pa gana bo ticket pa ta den e ambiente cu Caribbean Sea Jazz Festival. Unico cos bo mester haci ta saca bo telefon y saca un selfie.
CSJF t'ey bek cu nan "Caribbean Sea Thru Campaign".

Durante e dianan aki lo bo wak algun representantenan di CSJF ta parti flyers.
E flyersnan aki ta transparente y tin varios instrument riba nan.
Bini hunto cu bo amigonan y saca algun pics cu e flyer p'asina bo tambe participa pa gana bo ticket pa Caribbean Sea Jazz Festival. Unico cos cu bo mester hasi pa participa ta post bo pic riba Facebook y pone e Hashtag #jazzaruba16.
E potretnan cu mas likes y shares por gana 2 VIP Tickets, 4 General Admissions of 2 General Admissions.

Sea creativo y pasa un rato pret cu bo amigonan y participa pa gana bo ticket pa bo no keda afo di e miho ambiente cu Caribbean Sea Jazz festival so por trece.

E "Caribbean Sea Thru" flyersnan y ticketsnan ta obtenibel na Superfood, Valero Boulevard, Valero Essoville, Plaza Bookshop, The market at Alhambra, Café The Plaza, Moomba Beach, Red Sail Sports, De Palm Tours, Pelican Adventures y Purple Entertainment Group. Pasa busca dibo awe mes y cuminsa saca selfies cu Caribbean Sea Jazz Festival.

Sra. Ingrid Maduro ta celebra 25 aña di servicio na Office Systems Aruba



SRA. Ingrid Maduro a recorda 25 aña den servicio na Office Systems Aruba. Esaki a wordo celebra hunto cu tur su coleganan di trabao.
A recorda con Ingrid a cuminsa traha for di tempo Office Systems Aruba tabata situa na L.G. Smith Boulevard den edificio di Cempro.
Ingrid a muda hunto cu e compania pa Engelandstraat y despues pa nan propio edificio na Frankrijkstraat.

Director sr. Carlos Maduro a menciona cu sra. Ingrid semper a traha den "sales" y como tal e conoce tur cliente cu drenta tienda. E ta e cara di Office Systems y tur hende conoce tambe. Sra. Ingrid por wordo considera un di e palancanan di Office Systems Aruba.
Su experiencia y conocemento di tur loke ta acesorionan pa oficina ta inmensamente grandi y di hopi valor.

Un gradicimento grandi a bai pa sra. Ingrid pa tur su añanan di lealtad y compromiso cu Office Systems Aruba. Fuera di e acustumbrado envelop sra. Ingrid a ricibi varios otro regalo.

Central di Polis a haya informacion di

Atraco na Twins Snack Truck na Santa Cruz

DIAHUEBS anochi, pa mas o menos 11 or di anochi, Central di Polis a haya informacion cu tabatin un atraco na un snack truck na Santa Cruz.
Aki Polis a papia cu e homber M., kende a declara e ta doño di Twins Saco & Basket, cu ta keda na Santa Cruz nr 27.

M. a dicidi di sera e localidad pa 11.10, ora cu un empleada y su persona a move pa bay nan auto.
M. tabatin un kassa register cora chiquito, cu como 900 florin. M. a pone e kassa register riba e asiento patras den auto, ora cu n'e momento ey el a mira un auto gris a para tras di su auto.
For di dicho auto a baha un persona, kende tabata sinta patras den e auto gris, kende a bay direccion di M.
E homber ta bisti cu un carson preto, tin un T-shirt bisti, tin un postura halto, pero flaco. Color di cuero ta bruin.
E homber aki tabata arma cu un arma di candela y a demanda pa M. dun'e tur placa, maske cu M. a keda bisa cu e no tin placa. Pero e anti-social a bay cu e kassa cora cu M. a pone den su auto.

E anti-social a pidi M. tambe pa dun'e su celular y a keda mira M. den su wowonan. Como cu esaki no ta suficiente, e homber a bay n'e señora, unda aki tambe a demanda p'e dun'e su celular.
Despues di esaki, e ant-social a subi e auto gris y a baha na awa. chting. Segun M. e homber ta papia Papiamento, pero cu un acento di un Latino.
Atraco Team y Slachtoffer Hulp a bay n'e sitio pa duna asistencia.

BANCO DI CARIBE

OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN

GELDIG OP 9 Sep, 2016 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek			verkoop aan
		bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		publiek
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78		1.80
Canadese dollar	CAD	1.35	1.37		1.39
Zwitserse frank (per 100)	CHF	182.76	183.48		184.28
Pond sterling	GBP	2.31	2.36		2.42
Japanse yen (per 10.000)	JPY	171.66	173.23		174.97
EURO (per 100)	EUR	198.87	200.69		202.71
Deense kroon (per 100)	DKK	25.98	26.70		27.50
Noorse kroon (per 100)	NOK	20.69	21.41		22.21
Zweedse kroon (per 100)	SEK	20.11	20.83		21.63

Caribbean Sea Jazz Festival

Unity Ft. Jon Secada, Bonarriba & Croeze y Franklin Granadillo Jazz Orchestra Cla pa trece un ambiente







MANERA ta conoci caba Caribbean Sea Jazz festival ta celebrando su di 10 edicion e aña aki. Pa celebra e gran etapa aki CSJF a trece un line-up unico cu tanto artistanan interncional como nos artistanan local.

E aña aki Caribbean Sea Jazz Festival lo sacudi bo mundo, cu e presentacion di e banda latino “Unity” cu tin e beat di Soul, y cu lo acompaña e sensacion di pop latino Jon Secada. Naci na Peru y cria na Miami, e talentoso y multi-instrumentalista y compositor Tony Succar ya a desaroya un gran oido pa combina e espirito latino cu e areglonan clasico famoso di jazz na un edad hoben. Tony a sinti cu e kier a rindi homenahe na su heroe musical y a funda e proyecto “Unity”: Un Tributo Latino na Michael Jackson.

Y ora cu el a conoce e ganador di multiple premionan Grammy, Jon Secada e magia mester a sosode. Agregando e sabor latino na cancionnan cu nos a lanta cu ne y cu nos conoce asina bon di Micheal Jackson, e orkesta aki di 16 hende cu un formacion musical fuerte lo haci un impacto masha grandi riba bo y lo hibabo directo bek den temponan “down memory lane”.

Den e edicion di e aña aki di Caribbean Sea Jazz festival, Unity FT. Jon Secada ta dedica no solamente pa honra, pero tambe pa celebra Michael Jackson y tur su hits grandi.

Hunto cu artistanan internacional mane Unity FT Jon Secada, Caribbean Sea Jazz Festival ta presenta nos artistanan local mane Bonarriba & Croeze y Franklin Granadillo Jazz Orchestra

Educa y influencia pa e ritmonan y cultura di Aruba, Jeremy Bonarriba y Jose Croeze e fusion di e generacionnan di e isla, su herencia musical rico y multi cultural cu nan propio conexion di raisnan profundo den Jazz, cu e musica di mundo y elementonan electronico. Menguando nan estilo di produccion perfectamente, e duo a crea un estilo refrescante y original di trece e musica electronico Caribense. No perde e proyecto interesante aki cu Caribbean Sea Jazz Festival ta trece hunto pabo diabierna 23 di september.

E aña aki Franklin Granadillo Jazz Orchestra lo ta presentando pa di dos biaha na e CSJF 2016. E enfoke di e orkesta aki ta pa incorpora varios estilo di musica cu nan composicionnan di semper. E meta ta tambe pa tini un plataforma den cual artistanan hoben por participa y desaroya conceptonan apropia di toca y nan abilidad pa improvisa den un ensemble/grupo.

E orkesta ta consisti di musiconan profesional cu un variacion di diferente musico hoben y prometedor cu ta studiando actualmente na Scol di Musica Rufo Wever.
No perde e oprtunidad pa wak nos hobennan toca den un gran forma diabierna 23 di september.

Un biaha mas Caribbean Sea Jazz kier invita pueblo completo pa bin disfruta un ambiento unico cu Caribbean Sea Jazz Festival so por trece dia 23 y 24 di september. Carchinan ta obtenibel pa solamente $55,-. na Super Food, Valero Boulevard & Essoville, Plaza Book Shop, The Market at Alhambra, Cafe the Plaza, Moomba Beach, Palm Tours, Red Sail Sports & Pelican Adventures.

Ultimate Automobiles y Suzuki ta anuncia grandioso oportunidad pa test-drive e poderoso y excitante Suzuki Vitara 2017

DIA 17 y 18 di september Ultimate Automobiles y Suzuki ta organisa un test-drive grandi riba tereno na Sasaki, net patras di Romar Trading.

Cu e evento aki tur henter pueblo di Aruba ta keda invita pa participa y haya oportunidad pa haci un prueba di maneho di e Suzuki Vitara 2017. No laga nos bisa bo. Experiencia pa bo mes di con Suzuki Vitara a haci su mes ganador di e Premio 'Car of the Year 2016 -Best Small SUV' di WHAT CAR?



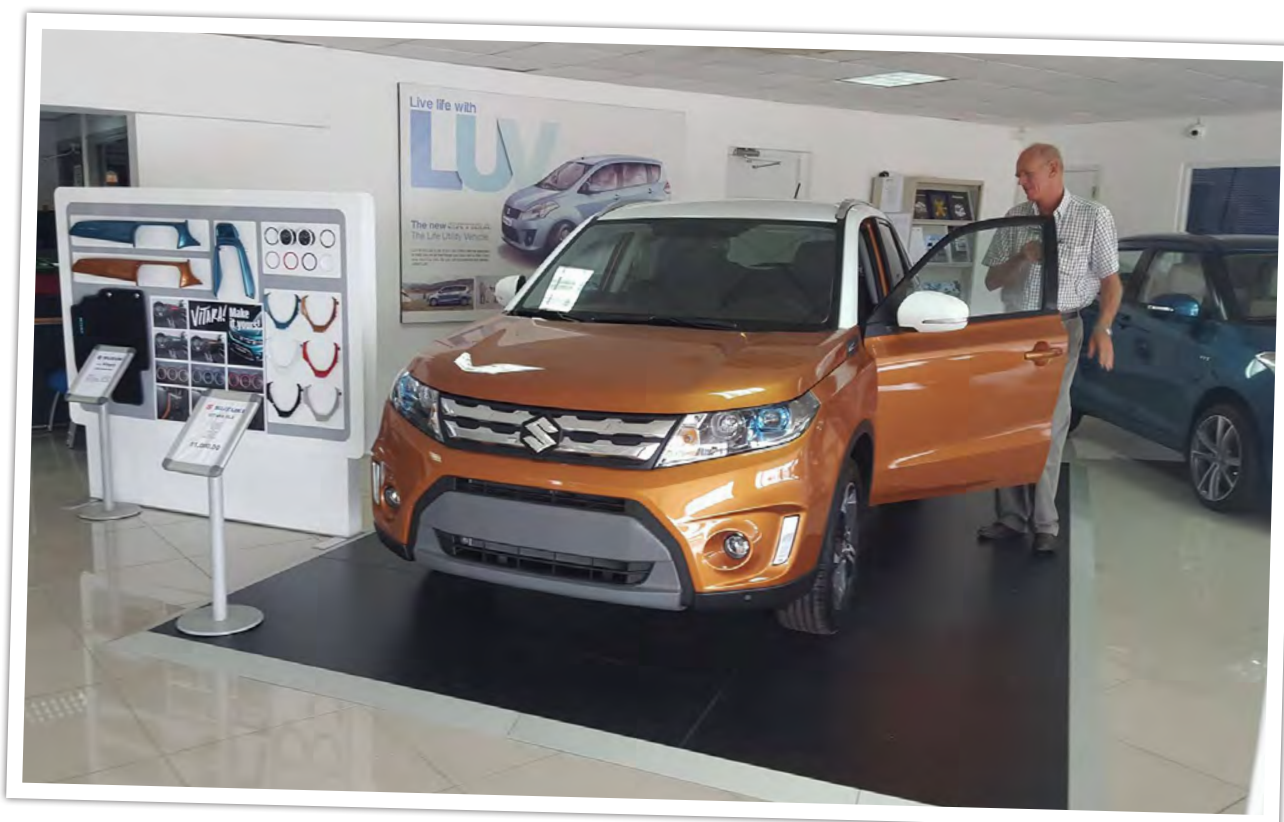
E Suzuki Vitara 2017 ta un modelo completamente rediseña cu a gana ya caba premionan riba nivel internacional y ta sigui haci su mes acreedor di diferente premio y menciona pa su excelencia den maneho, prijs y rendimento.
Su estilo dinamico, mas deportivo y di diseño solido ta loke ta haci e modelo aki un SUV popular. Mencion special mester wordo haci di e consumo di gasolin hopi abou, cual ta un di e caracteristicanan cu mas ta resalta den e modelo aki.

Suzuki ya pa varios aña caba no a conoce modelonan nobo den su model line-up cu ta injecta e. Nos por a por aprecia caba e modelonan manera Suzuki Ertiga, Suzuki Swift Dzire y tambe e Suzuki Ciaz.
Modelonan sumamente bon ekipa cu Bluetooth, push start button, back-up sensor/ camera y un interior estupendo. E Suzuki Vitara a wordo completamente re-diseña y ta sigur ta forma parti di e DNA nobo di Suzuki. E Vitara ta un model hopi economico den consumo di gasolin.

Nos tin diferente acesorionan p'e Vitara cu lo haci bo auto unico vooral e parti paden di bo auto. P'e aña aki ainda Suzuki ta lansa dos modelo completamente rediseña na Aruba.

Un biaha mas nos Team Suzuki Aruba–Marcel, Dito, Jacinta, Franco y Vincent- ta haci uzo di oportunidad pa extende un invitacion personal na un y tur join nos na Suzuki's Ultimate Test-Drive Event, diasabra di 17 di september for di 10'or di mainta te cu 5'or di atardi y diadomingo, 18 di september for di 10'or di mainta te cu 3'or di atardi riba tereno na Sasakiweg, net patras di Romar Trading. Pa book bo test-drive bo por yama nos na Ultimate of reservacion via www.suzukiaruba.com.

Ultimate Automobiles agente exclusivo pa autonan marca Suzuki. Haci nos un bishita na Ultimate Automobiles situa na Sabana Blanco #35 of contact nos via telefoon 583-9800. Corda like nos riba Facebook Suzuki Aruba y keda bon informa.



Subway Aruba ta pidi comunidad pa ta mas atento den cercania di e diferente localidad







RECIENTEMENTE, gerencia di Subway a dicidi pa vigila tur localidad mas di cerca.
Segun informacion cu a ricibi di e empleadonan mes desde e siman aki a cuminsa tuma nota di algun 'movecion straño' cerca di 3 diferente localidad di Subway riba nos isla.

Gerente di Mercadeo di Subway, sr. Tai-Foo Lee a informa cu e fin di siman aki lo reuni cu e diferente empleado y tambe lo analisa e imagennan di e camaranan di siguridad p'asina saca afo kico specificamente ta pasando.
"Mi ta kere cu pa dialuna awo nos tin un miho idea di kico ta sosode rond di nos tiendanan y nos lo informa henter comunidad tambe pa nan ta al tanto di tur cos", asina sr. Lee a expresa.
Manera custumber Subway tin hopi cliente frecuente, pues e empleadonan ta familiarisa cu varios persona y 'caranan' ora cu nan bishita e restaurant.
Sin embargo, den e ultimo siman algun empleado a informa di a mira algun persona 'disfrasa' den tienda y na mas di un ocasion. Algo cu sigur no ta un 'custumber' na e tiendanan di Subway.

Mientras tanto, gerencia lo sigui investiga kico ta pasando y posiblemente pa dialuna awor lo por duna un splicacion di e ultimo sucedidonan aki p'asina tur fiel cliente di Subway por tene cuenta cu esaki na momento cu nan bishita e localidadnan.

Subway tin 7 localidad situa strategicamente riba nos isla y ta habri tur dia di 7:30am pa 11:00pm.
Pa haci un pedido di bo platter faborito yama e localidad di Subway mas cerca dibo: Cura Cabai (588-4388), Savaneta (584 4377), Sta. Cruz (585 1277), Paradera (582 1077), Palm Beach (586 0277), Alhambra (280 1277) y Renaissance Market Place (583 4177).

Pa mas informacion tocante promocion of campaña di Subway of si bo kier comparti bo experencia cu cualkier producto y servicio di Subway bishita www.facebook.com/SUBWAYARUBA y follow Subway riba twitter na @SubwayAruba pa bo keda bon informa.

Xpresa bo mes

Transporte via ferry, cua lo por cumbini nos mas?

Skirbi pa: Remigio A. R. Wever

DEN e ultimo dianan mi a tuma nota di un noticia cu pa fin di october di e aña aki, lo tin un ferry ta navegando entre Venezuela y Aruba.
Informacion cu si Gobierno (lesa: diferente Minister) si of no ta al tanto di e servicio aki, ta hopi bruha, pasobra di un banda (alg) un ta bisa di no sa di nada, pero di otro banda Solo di Pueblo riba pagina 5 di su edicion di diahuebs, 8 di september 2016, ta divulga cu ta ya for di 2012 un acuerdo pa un servicio di ferry a ser firma cu Gobierno Venezolano dor di Minister Timmermans di Hulanda, Prome Minister Hodge di Corsow, y Mike Eman "himself"!

Pero, prome cu e noticia di e ferry aki di e compania "Naviera Paraguana" a sali, ya caba tabatin combersacionnan andando encuanto un otro servicio di ferry, pero na unda Venezuela NO tabata inclui den e ruta(nan).
Lagando un banda cu si e otro colega-ministernan tabata sa of no di e convenio y di e rutanan di e compania Venezolano, e pregunta ta si nos – Aruba – mester di dos servicio di ferry.
Prome cu contesta e pregunta ey, mester ta cla kico e rutanan di e ferry(nan) lo ta, pues entre cua wafnan di cua paisnan e ferrynan lo bay navega.

Pa loke ta trata e ferry di e compania Venezolano, manera mi a compronde, e intencion lo ta pa cuminsa cu e ruta Paraguana/Aruba vice versa, pa despues wak si expansion di servicio pa inclui Corsow y Bonaire ta (comercialmente) factibel.
Den otro palabra, Aruba lo bira e coneu di prueba (proefkonijn) pa e compania.

Pa loke ta trata e impacto cu e ferry aki lo tin riba nos trafico, lo siguiente; bo no por "verwacht" nada otro cu Aruba lo wordo envadi cu "turistanan" Venezolano, mayoria di kende lo bin cu nan propio vehiculo, pero na mesun momento cu nan propio comportacion den trafico, manera nan ta custumbra na Venezuela. Y si bo a yega di participa den trafico na Venezuela, lo bo sa kico mi kierm4en.

Nos ciudadanonan procedente di Venezuela, cu ya caba a haci di Aruba nan segundo hogar, ya conoce y ya a adapta nan mes na nos trafico y su reglanan; pues miedo di topa esakinan riba nos careteranan, eigenlijk bo no mester tin, aunke aki aya lo bo kier toch recorda algun di nan cu ta na Aruba nan ta!

Ademas di e turistanan aki, lo bo haya esunnan cu kier scapa di e situacion pesimo na Venezuela, y cu lo kier usa e ferry pa busca un mihor bibá aki na Aruba. Humanamente lo bo mester por comprendenan: ta hende nan tambe ta! Pero, di otro banda, pa nos mesun Arubianonan, "original" y "importa", ya bida ta hopi duro, y di berdad "ya no hay cama pa' mas gente!"

E intencion en principio di e otro servicio di ferry, manera mi por a compronde, ta pa conecta Aruba, Corsou y Bonaire. Venezuela NO tabata "in the picture".
Ta mas cu claro cu den un set-up di un ferry, bo NO ta bay "over één nacht ijs". Cada destino mester por sigura y garantisa, cu – si p. e. nan bisa cu e tempo cu ta tuma entre yegada y desembarcacion di tanto pasahero como vehiculo y carga, ta tuma p. e. 2 ora – ta maximo 2 ora e TA tuma!

Sin e garantia ey, e proyecto ta "gedoemd tot falen", e proyecto ta cay na awa!!
P'esey tambe hopi preparacion ainda ta tumando lugar entre e tres islanan pa sigura cu e operacion na tur tres destino bay mas "smooth" posibel.
P'esey tambe mi tin tur comprendimento pa e hecho cu e ferry aki no a cuminza nabega ainda.
Si e operadornan despues di tempo kier hunga cu e idea pa inclui Venezuela den e ruta di e ferry aki, mi no ta verwacht nada otro cu – especialmente y sigur p'e ruta aki - nan lo bini cu reglanan extricto pa tanto transporte di pasahero como di carga y vehiculonan.

Pa locual mi sa di e servicio entre Aruba, Corsou y Bonaire, compara cu esun entre Venezuela y Aruba, mi mester duna esun prome mas chens di exito y sobrevivencia; e seriedad cu cua e preparacionnan ta tumando lugar casi ta dunabo un garantia pa esaki.

Mega Plus di 1.1 miyon florin a conoce 2 ganado

E prome cheque di 550 mil florin a ser entrega

UN di e dos ganadonan di e premio miyonario di 1.1 miyon florin, di Mini Mega den combinacion cu Mega Plus, di dia 30 di augustus ta conoci! E jackpot a wordo gana pa 2 persona y Lotto ta contento di por contribui na cambia bida di dos miembro di nos comunidad, y a entrega e prome cheque di 550 mil florin na Clyve M. E numbernan ganado tabata 07-09-13-23 y Mega Ball 05. E ticket di Clyve M. a wordo cumpra na Tonito's Lottery.
Awo Lotto sperando rib'e otro ganado di 550.000 florin, cual ticket ganado a ser cumpra na Monserat Lottery.
Por pasa libremente oficina di Lotto na Paardenbaaistraat 10 cu e ticket ganado y un ID valido.



DIA 10 DI SEPTEMBER

CARIBBEAN WELLNESS DAY



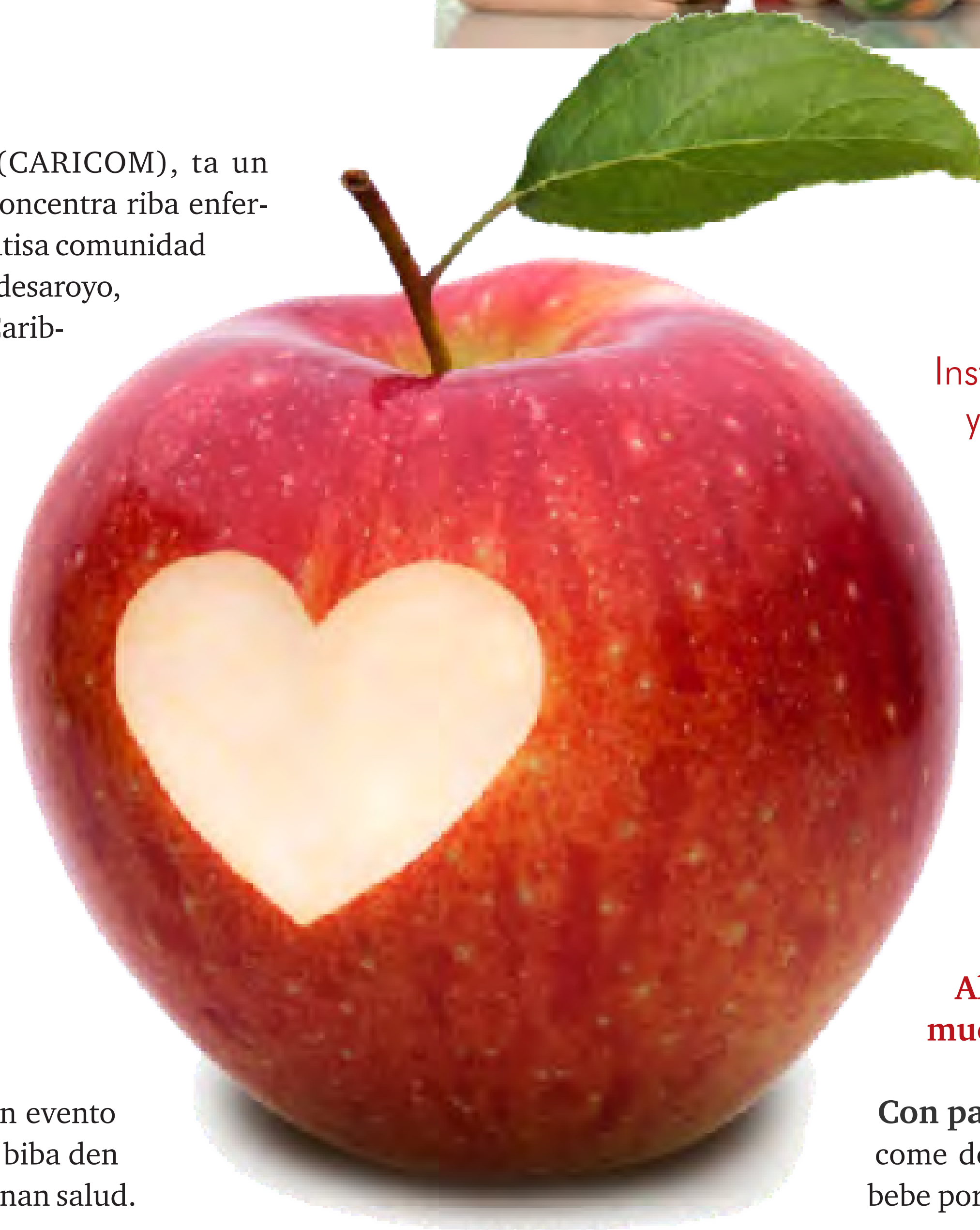
CARIBBEAN Community (CARICOM), ta un organisacion Caribense cu ta concentra riba enfermedadnan cronico. Pa conscientisa comunidad riba e enfermedadnan aki y nan desaroyo, e organisacion a establece un 'Caribbean Wellness Day' (CWD).

Desde aña 2008 el a bira un evento anual, cu ta wordo conmemora y celebra rib'e di dos diasabra di luna di september.

En conexion cu celebracion di e aña aki, e concentracion di "Caribbean Wellness Day" ta riba mucha, cu e tema: ***"Muchanan sano den ambiente sano".***

"Caribbean Wellness Day" ta un evento pa conscientisa tur esnan cu ta biba den e region di Caribe pa nan cuida nan salud.

Promoviendo e tema y concentrando riba nos muchanan, IBiSA conhuntamente cu Plataforma di Promocion di Salud a manda informacion na tur Scol Preparatorio y Scol Basico rib'e "Caribbean Wellness Day", cu e meta pa comparti e mensahe di salud cu tur mucha. Diferente instancia a ofrece na aporte pa celebracion di e fecha aki.



Santa Rosa ta ofrece pa duna 'rondleiding' na tur scol cu ta interesa.

Instituto Biba Saludabel y Activo (IBiSA) y Jeugd Gezondheidszorg (JGZ) ta ofrece pa duna charla di nutricion, si tin scol ta desea esaki.

IBiSA ta recomenda mayornan pa pone atencion rib'e tema aki na cas y pa dialoga cu e muchanan tocante e decision pa biba un bida saludabel.

Algun topico cu lo por papia cu e muchanan ta:

Con pa come saludabel: Esaki ta encera come desayuno, fruta y berdura tur dia y bebe por lo menos 8 glas di awa pa dia;

Haci actividad fisico: Actividad fisco ta saludabel y por wordo haci na un manera cu ta agradabel pa e muchanan;

Importante ta pa nan haci 60 minuut di movecion pa dia; Splica nan di e peliger di humamento y con pa cuida nos medio-ambiente.

Invitacion pa Celebracion di Dia di Loreto na Club Primavera







DIRECTIVA di Fundacion Social Cultural Portuguesa kier a invita comunidad Portugues y henter pueblo di Aruba pa celebra Fiesta di Loreto diasabra awor for di 7'or di anochi na Club Primavera Club Portugues.
E Gran Fiesta ta cuminsa pa 7'or di anochi lo ta bay t'ey presente Grupo Folclorico Primavera, Hubenil, Pre Hubenil y Infantil e banda musical lo compana e Grupo Folklorico Fiesta di nos Señora di Loreto.
Cu ta celebra na luna di september na isla di Madeira Portugal, mayoria di e Portuguesnan cu ta biba aki na Aruba ta di e pueblo di Loreto Madeira.

Cushina y Bar lo ta bon surti, Bacalao a Portuguesa, Espetada a Portugesa y sin laga afo e biña Madeirense.

Mehoracion den salud mental di Aruba



FOR di algun decada atras ya tabatin e idea pa haci un mehoracion den e manera con cuido di salud mental ta organisa na Aruba. Diferente organisacion tabata sinti cu tin e necesidad pa reenforsa e cuido di salud mental dor di organisa esaki bou un solo dak y asina eleva e calidad di salud mental na Aruba.

Pues siguiendo e meta aki, AZV conhuntamente cu e Minister di Salud Publico, drs. Alex Schwengle a reuni recientemente cu dos experto di Hulanda.
Ta trata di señor drs. Remmers Veldhuizen y señor drs. Becker Awad (MHA; MBA-H) cu a bishita Aruba pa cuminsa e trayecto di inventarisacion di e rekisitonan clave pa organisa algun departamento di cuido di salud mental di Aruba bou di un solo dak. Na prome instante lo cuminsa trece e psikiatranan, SPD y PAAZ bou di un organisacion nobo.

Fin di september ta spera di haci un evaluacion di e documento (concepto) ricibi for di man di e dos expertonan.
Den e documento aki, esta e 'projectdossier', lo mester tin describi tur e pasonan cu Aruba mester tuma pa logra organisa e cuido di salud mental, incluyendo e suma pa realisa e meta aki.

Caribbean Wellness Day cu e tema pa e aña aki *"Healthy Children in Healthy Environments"*







PARA keto un rato y pensa na kico bo ta contrubiendo pa por tin un miho bida basa riba cosnan saludabel cu por yudabo den bo salud y bida diario. Kico nos como persona mester ta consciente di dj'e pa hiba un bida mas saludabel.

CARPHA ta Caribbean Public Health Agency cu ta un instituto cu ta traha na conscientisacion di salud. Tur aña esaki ta wordo celebra dia 10 di september.
Tema di aña aki ta "Healthy Children in Healthy Environments".
Sigur un parti hopi importante cu ta e rol di nos departamento di Santa Rosa ta bin dilanti.

Pa algun aña caba Departamento di Agricultura, Cria y Pesca Santa Rosa ta hibando e concientisacion aki na mayoria scol cu nos a yega di bishita. Por mira tambe cu hobennan tin problema cu sobre peso for di un edad hopi jong.
Den e ultimo aña aki por mira cu e problematica aki ta aumentando hopi mas.
Esaki ta un di e motibonan principal cu a yega na idea pa cuminsa conscientisa nos hobennan pa hiba un bida mas saludabel.

Creando espacio den nan mente pa cuminsa cu algo chikito prome na cas den cura of un skina cu por haci un cultivo pa propio uzo. E ehempel mas simpel y practico ta e berduranan cu mas ta wordo uza tur diariamente den cushina pa prepara un plato.

Cuminsa na esakinan pa por tin un cultivo den un scala mas chickito. Nos ta papiando aki di e berduranan manera e. o. Tomati, Promenton, Celder, Comcomber di Salada.
Den caso ta uza matanan herbal por haci un cultivo di esakinan tambe pabo propio uzo. Manera e. o. Yerb'i Hole, Oregano, Cilantro, Toronhil y Malohi.

Esaki ta e miho manera pa cuminsa na hiba un bida mas saludabel cosechando for dibo propio cultivo y forma bo plato di tur dia.
No solamente bo ta comiendo berduranan fresco, pero tambe yudabo na baha gasto na compra di e berduranan den supermarket. Esaki ta algun di e hopi otro idea y conscientisacion cu nos departamento ta hibando pa algun aña caba.

Nos ta kere no solamente pa e banda di Santa Rosa so mester ta importante, pero mayornan tambe tin e rol importante den salud di nan mes y nan propio yiu.
E parti come saludabel ta importante, pero no descarta e movemento.
Haciendo algun ehersicio durante dia pa siman ta na su luga.

IBISA tambe tin su rol importante pa loke ta trata movement. Semper nan tambe a pone gran parti di nan esfureso pa conscientisa e muchanan riba ehersicio.
Parctica un deporte sigur ta yuda grandemente den bo salud diario y cu un bon educacion na scol. Deporte ta hasibo un miho persona.

Percura pa semper trata na hiba un bida mas saludabel. Duna e muchanan fruta y berdura pa nan come tur dia. Un baki di fruta di su preferencia pa hiba scol ta indispensabel. Duna e color cu e diferente color di berdura cu por mustra apetitoso pa ora nan yega di scol. Un parti hopi importante di esaki ta cu e porcion di cuminda mester ta adecuado. Awa ta hopi esencial y importante pa bebe tur dia y e cantidad cu mester bebe tur dia.
Departamento di Agricultura, Cria y Pesca Santa Rosa lo sigui percura pa conscientisa nos muchanan den nos presentacion cu nos ta haci na scolnan tanto primario y secundario.



Cumana #44
E: royalfuneralhome@hotmail.com
Tel: 586-4444 / 733-2906
/ 593-0857 / 731-5847

Mi Dios, Mi Señor, Mi Salbador
Cu Bo amor infinito tenemi den Bo braza
Ya no tin scuridad
Unicamente Bo Luz briyando

A bai sosega den brasa di Señor :
Nos dushi mama y oma stima



Sra. Vda. Adelinda Petrocchi Donata

*23-04-1934 - †05-09-2016

Na nomber di su:
Esposo stima : †Adelberto "Betto" Petrocchi"
Yiunan stima : Lourdes "Tica" Petrocchi
Gerdwina "Lichi" Petrocchi
Joslyn Petrocchi
Nury y esposo Cadir Lampe-Petrocchi
Nietanan stima : Nathalie Laurence
Luigina Jarzagaray
Nietonan stima : †Louis Jarzagaray
Cadir lampe Jr.
Rumannan : Vda.Aurita y
esposo †Campy Petrocchi-Donata y famia
Olindo y esposa Grace Donata-Werleman
Ovito y esposa Nina Donata-Chung y famia
Lena y esposo Rafael Boekhoudt-Donata
Pina Donata
Subrinanan : Greta y esposo Ethy Arendsz-Petrocchi
y famia
Erica y esposo Eric
Filiciana-Petrocchi y famia
Lila Petrocchi
Genevieve y esposo Omar
Regazzoni-Donata na Swiza
Subrinonan : Lico y esposa Astrid Hermans-Hernandez
y famia
Rino y esposa Mirna Hermans-Jaquin
y famia
Lutico y esposa Jeanine
Hermans-Boezem y famia
Eri Donata
Hoselito Donata y famia
Lino y Andrea Donata-Arends y famia
Ihanan : Lena Boekhoudt-Donata,
Vera Loefstop-Boekhoudt,
Alba Robert, Lila Petrocchi, Lutico Hermans,
Gemma Figaroa-Flanegin,
Gala Maduro-Brete, Efrain Kelly, John Croes
Su prima hopi stima : Elsa Ras y famia
Bon bisiña : Feng y Gigi
Demas famia : Petrocchi, Donata, Lampe, Laurence, Jarzagaray, Hermans, Werleman, Chung, Boekhoudt, Flanegin, Arendsz, Feliciana, Fingal, Hernandez, Jaquin, Boezem, Regazonni, Wever, Robert, Brete, Ras

Den feliz memoria :
su mama stima : †Julia Laureta "Jojo" Donata-Flanegin
su tata stima : †Gabriel Donata
rumanan stima : †Chila Donata
†Deta y esposo †Toochi Hermans-Donata

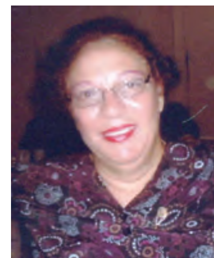
Ta invita pa acto di condolencia y entiero di nos dushi mama y oma stima cu lo tuma lugar na Royal Funeral Home diasabra 10 september 2016 di 9'or pa 11'or di mainta y despues lo sali pa Santana Pastoor Kraanwinkel na Paradera.
Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida cualkier famia. Disculpa nos pero despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana #44
E: royalfuneralhome@hotmail.com
Tel: 586-4444 / 733-2906
/ 593-0857 / 731-5847

"Laga tur locual,
cu ta spera mi ta bunita.
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual,
cu ta rondona mi ta bunita
Laga tur locual, mi a laga atras keda bunita
Y laga esaki nan termina den tur bunitesa".

Cu inmenso tristesa na nos curason,
pero conforme cu boluntad di Dios,
nos ta participa fayecimento di:



Elka Boekhoudt

*21-09-1955 - †03-09-2016

Na nomber di su:
Tata: †Basilio Boekhoudt
Mama: †Ana Maria Boekhoudt-Croes

Rumannan: Betty y Janjo Boekhoudt
Irma Boekhoudt
Chimina y Jaty Thijzen
†Aura y George Nicolaas
Lucia y Ronny Arends
Erna y Herbert Croes

Subrinonan y subrina:
Raymond y Haidy Boekhoudt;
Yiunan: Alejandra y Daniela

Mariska y Michael Lin;
Yiunan: Michelle y Jonathan

Dennis y Gina Thijzen;
Yiunan: Genisha y Jasmira

Alvin y Jessica Boekhoudt;
Yiunan: Dylan y Jeslenne

Milton y Amparo Thijzen;
Yiunan: Anton, Jenny Andrea y Jerry Jones, Rihana y Raiden

Ricky y Jennifer Arends;
Yiu: Charlotte

Su ex casa: Jose Leclerr
Madrina: Juanita (Ninita) Boekhoudt

Tur su tanta y omonan, primo y primanan, tur su Coleganan di Directie Sociale Zaken.

Tur su bon bisiñanan:
Sra. Jacoba Douglas (Machi), Hubert Solagnier y Biki Martinez, Ingrid Bislip, Dario y Adriana Bautista, Famia Jacoba Dirks-Krozendijk , Eddy y Germain Prins, Ali y Beberlyn Alvarez

Demas famia: Boekhoudt, Croes, Thijzen, Arends, Nicolaas, Lin, Kelly, Alfaro Luna, Jansen, Alzate, Bernal, Jones, Reyes, Quant, Feliciana, Dubero, Fingal, Gomez, Figaroa, Tromp, Werleman, Wernet, Barrera, Ras, Oduber, Navas, Aardenne, Paskel, Ruiz, Luidens, Geerman, Robert, Dirksz, Wouters, Erasmus, Yarzagaray

Acto di entiero ta tuma lugar diasabra 10 di september pa 11'or di mainta na misa Inmaculada Concepcion, despues lo sali pa Santana catolico Santa Maria na Santa Cruz. E restonan mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa.

Adres pa condolencia: Royal Funeral Home,
Diabierna 9 di september di 7:00 pm pa 9:00 pm.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi condolencia na cas.

Si en caso den nos tristeza nos por a lubida algun persona of famia, nos ta pidi nos mas sincero disculpa.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Pa tur esnan cu mi a stima y cu a stima mi:
cu boso tristesa lo converti den confiansa y fe.

Gradicido pa tur locual e la significa pa nos,
nos ta participa fayecimento di nos dushi mama,
wela, ruman, suegra,tanta y bisawela



Isenia Martis-Tromp

Mihor conoci como: "Chichi"
*12-09-1922 - †06-09-2016

Na nomber di su:

Yiunan: Deanne Martis
Swinda Martis
Frenklin y Marie Martis-Lugay
Rupert y Sylvanne Martis-Cues
Maria y Rafael Croes-Martis
Edgar y Lourdes Martis-Bermudez
Edwin y Elvia Comenencia y famia

Nieto(a)nan: Patricia y Lynell
Mariska y famia, Joanne, Kristel y famia
Shantal y Stanley
Rafmar
Louriene y Ederick

Bisanieto(a)nan: Shawn
Naïshka, Sha'iq
Eli

Rumannan: Egidio y famia
Veronica
Francisco y famia
Irena y famia

Swa y cuñanan, subrino(a)nan, primo(a)nan, comper y comer-nan, ihanan

Bon bisiñanan: famia Lobbrecht, Hoek, Elskamp, Bouwer, Tromp, Daal, Winklaar, Jacobs, David Bergrok, Frenklin Hertsz y Olinda na Merca y demas bisiñanan

Demas famia: Tromp, Martis, van der Biezen, Lugay, Cues, Croes, Bermudez, Giel, Frank, Wolff, Gavidia, Ridderstaat, Faro, Lopes, Koolman, Gomes, Christiaans, Thomas, Comenencia y demas famia

Ta invita tur famia, amigo(a)-, bisiña- y conocirnanpa compaña nos na e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 12 di september 2016 pa 4'or di atardi saliendo for di misa La Birgen di Fatima pa Santana central na Sabana Basora. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa La Birgen di Fatima na Dakota.

Adres pa condolencia, Aurora Funeral Home, diasabra 10 di september di 7 pa 9 pm

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Loving and kind in all her ways,
Upright and good till the end of her days.
Sincere and true in heart and mind,
Beautiful memories left behind.

A fayece cristianamente



Gladys E. Habibe-Geerman

vuida di Habib Idelfonso Habibe
11-04-1936 – + 07-09-2016

Na nomber di su:

Yiunan: Beatrix y Marcel Ho-Kang-You- Habibe
Nicolaas Habibe
+ Alberto Habibe

Nieto- y nietanan: Marielle Ho-Kang-You
Melanie Ho-Kang-You y Dimitri Pentchev
Marcel Ho-Kang-You y Veronica Olarte
Nicole y Trevor Eman-Habibe
Nicolette Habibe

Bisanieto- y bisanietanan: Elle Marie Ho-Kang-You
Dimitri Alexander Pentchev
Sophia Isabel Pentchev
Liam Oliver Ho-Kang-You

Su rumanan: Sra. Vda. Leonora Wix-Geerman y famia
Sra. Elizabeth Geerman y famia
+ Sra. Elsira Geerman y famia
+ Sr. Haime Abdul Hamid y famia
Sra. Stella Abdul Hamid y famia
Sra. Helen Youfsufzai- Abdul Hamid y famia
Sra. Elna Regales-Abdul Hamid y famia
Sr. Andries Abdul Hamid y famia

Sobrino- y sobrinanan na Aruba, Merca,
Hulanda, Cura ao y Canada.

Ex coleganan di Tandartsenpraktijk M.E. Ho-Kang-You.

Su verzorgster Magalie Samedie.

Demas famia y conocirnan: Geerman, Habibe, Ho-Kang-You, Pentchev, Olarte, Eman, Wix, Morales, Samson, Colina, Reyes, Rasmijn, Santos, Perez, Odor, Barros, Abdul Hamid, Dolzon, Diaz, Stoter, Bermudez, Vieira, Wever.

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diamars dia 13 di september 2016 na Aurora Funeral Home, cuminsando di 2 'or pa 4 'or di atardi, despues lo sali pa Santana Protestant na Oranjestad.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna dia 12 di september 2016 di
7 'or pa 9 'or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida cuakier famia.

Disculpa nos pero despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Sospechoso señala na un cas na Bakval

CENTRALE Post a dirigi un patruye policial di Noord pa mas o menos 3 or di madruga pa Bakval, debi cu na a haya informacion cu tin un persona desconoci riba e tereno.

N'e sitio Polis a papia cu e dama W. kende a declara cu el a tende su cachonan ta blaf y bay mira kico ta pasando.

El a tende un persona na su porta dilanti di su cas. Ora cu e sospechoso a mira e señora, el a core bay.

E señora no por a duna un descripcion di e sospechoso, pasobra e tambe a spanta. Polis a controla den becindario, sin por a haya e sospechoso.

Turista a bira victima di ladronicia

DIAHUEBS pa mas o menos 11:10 Central di Polis a manda Polis relaciona cu un caso di ladronicia for di un auto. Ne sitio, Polis a papia cu un turista, esta e homber, M.S., kende a bisa cu el a huur un auto di merca Mitsubishi, modelo Lancer, gris di color, cu e number V-334. El a para e auto aki banda di caminda dilanti di e cas, L.G.Boulevard nr. 520.

Segun M.S., el a warda yabi di a auto den un tas, color blau y preto, hunto cu su t-shirt a ser poni riba e baranca. Y asina M.S. a bay landa cu un amiga, pero ora el a bolbe mas o menos 12:50, M.S. a nota cu su tas cu e yabi a desparce.

Invitacion pa nos tridium na honor di

Señor de los Milagros, Glorioso Santa Cruz y Mama Maria Doloroso

GRUPO di Oracion "Cu Confiansa y Fe den Señor de los Milagros" di parokia Maria Inmaculada Concepcion di Santa Cruz ta invita tur fiel y debotonan di Señor de los Milagros, e pueblo di Sta Cruz y Aruba en general pa asisti n'e tridium cu ta cuminsa diadomingo 11 september 2016.

Dianan y orario di e tridium ta como lo siguiente: Diadomingo 11 di september 2016; 5.15 pm S.S. di Misa 6.30 pm; dialuna, 12 september 2016 pa 5.15 pm, S.S. di Misa 6.30 pm y diamars 13 september 2016 pa 5.45 pm, S.S. di Misa 7.00 pm.



Diarazon 14 september ta celebra e gran fiesta di Señor de los Milagros y Triunfo di e Glorioso Santa Cruz cu un Santo Sacrificio di Misa Solem pa 7'or di anochi.

Nos ta cuminsa cu un procesion pa 6.30'or p.m. den Misa.

En coneccion cu fiesta di Mama Maria Doloroso diahuebs 15 september lo tin pa 7'or di anochi un Santo Sacrificio di Misa na Su Honor.

Boso presencia ta altamente aprecia

Señor de los Milagros, Bo a scoge nos pa ta Bo pueblo Santo cu Bo ta stima. Pesey yuda nos pa nos bisti nos cu compasion, misericordia, bondad, humildad, mansedumbre y pasenshi.

Yuda esnan den necesidad di oracion y laga tur enfermonan kere, confia y spera cu Fe riba nan sanacion. Trece paz y trankilidad riba mundo henter, specialmente nos pais stima Aruba. Danki Señor pa tur gracia y fabornan ricibi. Amen.



Tristo pero agradecido lo ke e a significa pa nos nos ta anuncia fayecimento di



Maria Bernardita Eduardo – Figaroa,
93 aña
casa di †Dai Eduardo.

Su yiunan: Roberto y Petra Eduardo-Kelly
Favio y Susana Eduardo-Croes
†Frans y Eneida Eduardo-Maduro
Johana Eduardo
Marco Eduardo
Odilia y Wybert Lindeman-Eduardo
Tecla y Albert Celaire-Eduardo
Hoze Eduardo
Mooi Noel y Arjanne Eduardo-de Jong
Bert Eduardo

Su nietonan: Wiebe, Humberto y Melisa, Stacey, Shary

Su bisanieta: Kyana

Su ruman: Guillermo Figaroa

Su cuñanan; Carmen Figaroa – Ruiz, Viola Figaroa - Frank

Su ihanan, primo y primanan, sobrino y sobrinan, su bisiñanan, amigo y amiganan di grupo Binibini, personal y clientenan di Stichting CasMarie, broeder- y zusternan di San Pedro Pavilioen afdeling Azalia.

Demas famia: Eduwardo, Duarte, Figaroa, Ruiz, Kelly, Quilotte, Martinus, Franken, Croes, Solagnier, Maduro, Celaire.

Ta invita pa e acto di despedida diaranzon 14 di september di 9:00 -11:00 na misa Santa Ana na Noord. Cremacion lo tuma lugar den seno familiar despues di e acto di despedida.

Oportunidad pa condolencia ta diamars 13 di september 7:00 – 9:00 pm na Aurora Funeral Home.

En vez di flor of krans un donacion pa Pavilioen afdeling Azalia.
Condoleance mail address fvhdrd@gmail.com



"Jehová es mi pastor ; nadame faltará.
Aunque anda en valle de sombra de muerte,
No temeré mal alguno, porque tü estarás conmigo ;
Tu vara y tu cayado me infundirán aliento."
Salmo 23:1-4



Hilda Maria Fernandez Demorizi
*23-07-1936 - †06-09-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso dolor na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios nos kier a anuncia fayecimento di :



Norma C. Becker
Mihor conoci como "Mai" of "Mama"
*11-09-1934 - †08-09-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Polis ta wordo despista cu ki meta, no ta conoci

Central di Polis a dirigi un di su patruyenan di San Nicolas, pa un cas na De Vuyst, unda segun e denuncia lo tin un ladronicia den un cas.
Yegando n'e cas, Polis a pita varios biaha, pero ningun hende a sali. E Polisnan a dicidi di controla tur rond di e cas, no a constata nada particular, y e cas tabata intacto.

Prome cu CP a manda un patruye policial n'e direccion aki, un señora a admiti cu ta for di 8 or, e ta yamando Polis mas cu 10 biaha. Tur cos ta indica cu e tabata haci denuncia falso, p'asina haya atencion di Polis pa su bario.
Mas despues a drenta otro informacion na Polis, cu tin hende ta tirando piedra na De Vuyst, cu tambe a resulta di ta un denuncia falso.

Molester di bendedor di droga

DIAHUEBS ultimo, pa mas o menos 9:25, un miembro di Cuerpo di Seguridad di Playa Linda a yama Polis, cu e informacion cu e conoci di Polis, mihor conoci cu "Cacalaca Blanco" ta molestiando e turistanan, ofreciendo nan droga.
Unabes e Polisnan a bay Playa, inda nan a papia cu F., kende mustra cu "Cacalaca Blanco" ta riba tereno di e hotel bendiendo e turistanan droga, of mihor dicho ta ofreciendo nan droga, mientras cu e no kier.
E patruye policial a haci un control den becindario di Playa Linda, Hyatt y Holiday Inn, pero nan no por a haya e sospechoso.

Homber ta laga su auto habri na Nos Luga

Personanan desconoci a bay cu su pertenecianan

NA Warda di Polis a presenta e homber M., kende a desea di haci un denuncia di ladronicia. Di acuerdo cu M. el a para su auto di marca Mitsubishi na Nos Luga na Rooi Afo banda di 12:20. Pa mas o menos 12:30 e personal di Nos Luga a yam'e pasobra algun persona desconoci tabata banda di su auto.
Segun version di M., e desconocinan no a kibra ningun bentana, pasobra el a laga nan habri y asina e desconocinan por a drenta den e auto sin problema. E desconocinan a bay cu su cartera cu contenido, rijbwijs, carchi di ATM di RBC, su carchi di AZV. Tambe desconocinan a bay cu un celular marca Samsung. Polis a tuma su denuncia.

Preke a mustra parti di su curpa intimo

POLIS a haya nan ta bay patras di Cas di Cultura, unda segun un denuncia tin un homber sunu ta mustra su parti intimo.

Unabes na sitio, a resulta cu te conocido Preke, kende a caba di lanta for di soño y tabata urinando. Preke tabata nuchter, pero Polis a scual'e y cori for di e sitio.

OLB y RCN unidad SZW ta pone man na obra pa proteccion di mercado laboral

KRALENDIJK - Entidad Público di Bonaire (OLB), cu ta responsabel p'e mercado laboral y RCN unidat SZW cu ta responsabel pa e pèrmitnan di trabou, hunto ta organisá un encuentro di informacion pa haña un bista si tin candidatonan local cu ta busca trabou, pa traha n'e filial di Marriott cu ta bay habri su portanan na final di e aña aki.

Tin 31 funcion manera camarera ,waiter, koki, front office agents y bellboys, den total tin 78 vacatura cu mester yena, di cua algun lo bay pidi un pèrmit di trabou pe. Un pèrmit di trabou ta duna personanan for di exterior e derecho pa traha y por haci un peticion p'esaki na momento cu no tin candidatonan local apto riba e mercado laboral di Hulanda Caribense.

E Entidadnan Público ta vigilá e mercado aki hopi di aserca. Nan ta haci e investigacion di mercado laboral, pa comprobá si tin candidatonan local apto cu por yena e vacaturanan.
P'esey ta wak e funcionnan di Marriott criticamente. Esaki na promé lugar pa duna e candidatonan local un chèns promé cu bay busca trahadornan for di den exterior.

Ta pesey OLB y RCN ta organisa e encuentro di informacion diamars 13 di september di 9'or di mainta te cu 4'or di atardi na Compleho Deportivo George Nicolaas. Durante e dia aki interesadonan por haña informacion tocante Marriott y e diferente vacaturanan cu tin.
Marriott tambe lo duna presentacionnan 9'or, 11'or, 1'or y 3'or. Interesadonan p'e 31 funcionan por registrá nan mes diamars 13 di sèptèmber.

Campeonato HEINEKEN fast pitch di Aruba Softball Bond a continua

Royal Power ta logra dos victoria contra Spuiters MIPA

y ta termina campeonato na prome luga cu 21 victoria y 3 derota







CAMPEONATO HEINEKEN fast pitch di Aruba Softball Bond a continua riba veld di Kudawecha. Diahuebs anochi e ekipo di Royal Power tabatin dos compromiso contra e ekipo fuerte di Spuiters MIPA.

Den e prome dos inningnan e muchanan di Royal Power a baha pisa riba nan ex colega atleta esta Angelo "Dang" Arnold kende a inicia riba monticulo pa Spuiters Mipa poniendo bataso tras di bataso den tur skina di Kudawecha pa acumula 6 careda riba 8 hit. Den tercer entrada Manager di Spuiters Henk Arnold ta trese Gilward Wester como relevo pa paga candela, pero e ta drenta manera cu gasolin el a tira den wega y Royal Power ta mantene su ritmo p'asina "knock out" Spuiters finalmente.

Royal Power 13 careda, 15 hit, 0 careda. Spuiters MIPA 1 careda, 3 hit, 3 error.
Jomark Flanegin ta mustra solido riba monticulo pa registra un victoria mas riba su nomber, mientras Angelo Arnold ta bay cas cu e derota. Miho bateadornan pa Royal Power ta Jair Thompson 1-1, cual tabata un cuadrangular, Kelvin Silvania y Jomark Flanegin ambos di 4-3, Gregorie "Pilin" Krosendijk di 3-2, Franco Wouters di 2-2.
Pa Spuiters a luci na plato Angelo Arnold y Richard Krozendijk di 2-1 y Deyon Peterson di 3-1.

Den e segundo wega, Henk Arnold mes a tuma monticulo over y a bay henter e ruta, pero a keda cortico. Jair Thompson di otro banda kende poco poco ta mustrando mas skerpi trahando duro pa por domina su control ta gana e partido.

Royal Power 7 careda, 11 hit, 2 error. Spuiters 7 careda, 3 hit, 1 error.
Wega tabata 5-4 pa Royal Power te den di 5 inning prome cu Royal Power a score 2 careda pa segura e wega. Miho bateadornan pa Royal Power ta Gregory "Pilin" Krosendijk, Joshua Ramada y Jomark Flanegin tur di 3-2.
Jomark Flanegin den ultimo 4 wega den e siman aki ta batiando di 12-10, incluyendo 2 cuadrangular y pues ta "red hot" compitiendo fuerte p'e titulo maximo como "champion batter" 2016. Pa Spuiters a destaca na plato Angelo Arnold kende a bay di 3-2.

Diadomingo awo, weganan di Playoff lo continua desde mainta riba veld di Kudawecha, mientrastanto pa 2:15pm den AA lo tin e ultimo wega valido prome cu drenta Playoff AA entre Mariners y Balashi Premuim. Softball fast pitch "a toda maquina".

E famoso Chef Pablo Ranea di Argentina lo bay demostra su talento culinario durante dos charity event di Aruba Wine and Dine





CHEF Pablo Ranea lo bay tin su workshop dia 15 y 17 di september 2016. E charity event aki lo tuma luga na Tango Argentine Grill y Hadicurari Restaurant.

E Famoso Chef ta dunando varios workshop na restaurant nan prestigioso na Lima, Peru, San Fransisco y New York. E ta biniendo Aruba specialmente pa duna workshop na studiantenan di EPI y n'e staf di Aruba Wine And Dine. E charity event aki lo bay pa Saba.

E "Pop - Up Lunch" lo tuma luga na Tango Argentine Grill, diahuebs dia 15 di september 2016.
E lo consisti di un 4-course lunch menu y biña inclui.

Diasabra 17 di september 2016, lo tuma luga e "Pop - Up Dinner" esaki lo ta na Hadicurari Restaurant entre 7:00pm pa 10:00pm. Lo consisti di un 6-course menu acompaña cu e miho seleccion di biña. Max 50 persona lo por registra p'e evento aki.
Sponsornan p'e evento aki ta Compra, Romar Trading y Pepia Est. Chef Pablo su dicho ta "Great wines demand great food", asina ta preparabo p'e evento sublime aki!





LETTER TO THE EDITOR

Warning, stop this Con Woman!

MS. ADRIANA GARCIA (Venezuelan) Living on the Island of Aruba.
She owes me Afl. 2500,- and many other people on the Island money.
She has a company (KVK 275560), previous under the name of DEX Engineering (The Shop is at address Savaneta 229, Aruba) and now operates under A&M Engineering Construction & Maintenance, N.V. But might she will change this again. It is located at a home address in Alto Vista (Noord, Aruba).

Her email address is: adgarcia34@gmail.com: Her LinkedIn is: https://aw.linkedin.com/in/adriana-garcia-97a4932b
I understood she rents that house from her neighbors and even her neighbors are waiting for Ms.Adriana who needs to pay rent to them. The house has no symbol of being a company and is empty at all times..
She also had an office at Sun Plaza Aruba suite 406 and uses that name on her contract/ invoices etc but it's also not operating anymore there since a long time already.

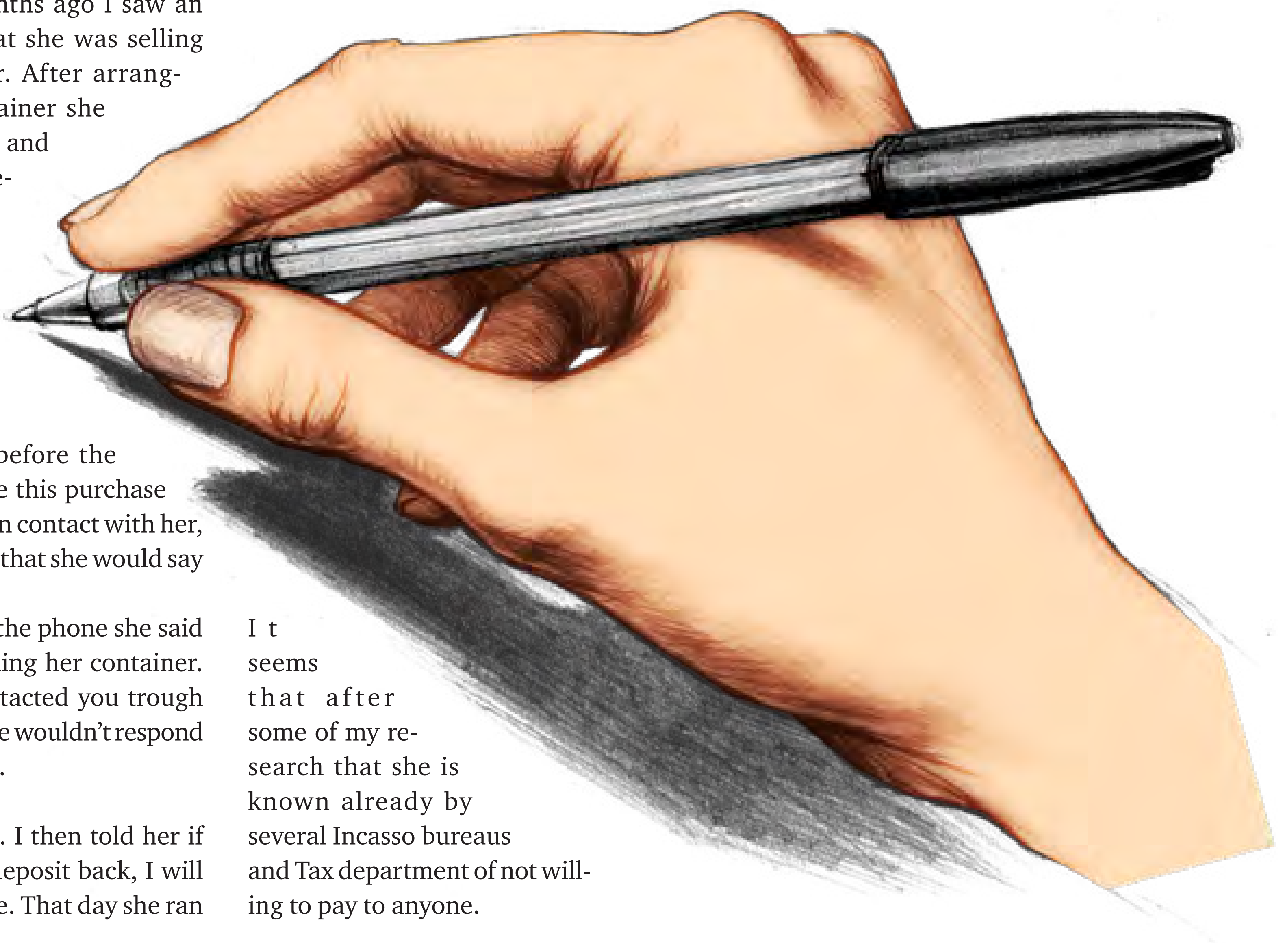
My own experience:

About couple of few months ago I saw an advertisement online that she was selling a 40 Ft. High Container. After arranging and seeing the container she made a contract/ receipt and I paid her Afl. 2500,- deposit with the condition that I will receive my Afl. 2500,- deposit back if I can't succeed to purchase the container anymore.

I did let her know way before the end date that I can't make this purchase anymore. I've tried to get in contact with her, only thing she would do is that she would say she is busy etc..
Finally when I got her on the phone she said to me I disturb her of selling her container. I said no I didn't as I contacted you trough phone, Whatsapp, SMS, she wouldn't respond properly as she did before.

That was not a good sign. I then told her if she will not give me my deposit back, I will have to report her to police. That day she ran to the police saying that I was going to go to the police for her. That night police called me I and I went there.
The only thing they (the police) told me is that I am still into my rights, that I need to check with any 'Incasso Bureau', now my case is under Incasso Bureau Soemers, to try get my deposit money back.
Adriana told the police she used my deposit money for her things might Gucci stuff she has been wearing (she lives on luxurious style) and the jeep she has been driving, who knows...

Anyways, Since that last day she was no where to be found and also not by phone and no one is able to find her till today. Might she got a new phone, hiding places etc, who knows...!
But I contacted her per SMS, if she doesn't pay me I go public with her name because I want my money back and I don't want this to happen to anyone else, who is going to have her supposed services and to prevent hurting other people of being ripped of by her.



It seems that after some of my research that she is known already by several Incasso bureaus and Tax department of not willing to pay to anyone. (why don't they do something, from stopping her to rip of other people?)

I lost my money while i need this money the most into this circumstances and so far police is doing nothing, tax department is just waiting and 'it also seems she has been staying here on illegally basis' and this lady must be stopped!

Through this article i hope to send out my message for telling and to let anybody know here in Aruba to be aware that Ms. Adriana Garcia is a fraudster and she needs to be caught!

Any one who can provide more and sincere details about this con woman , where about located and or seen her and if there's any chance to get my money back will be rewarded, kindly contact the editorial office department of this news paper.

Sharisma Tromp ganador di Ling & Sons 30 Day Healthy Challenge







NA augustus Ling & Sons a cuminsa e 30 Day Healthy Challenge campaña: Eat better, Live better na unda a conta cu 150 participante. Diabierna 9 di september Sharisma Tromp a bay cu e titulo di e Grand Winner di e Healthy Challenge.
Sharisma Tromp a gana un aña di Gym na 2BFIT y un weekend getaway pa Corsou pa 2 persona.
Cu e campaña aki Ling & Sons kier a trece mas atencion p'e importancia di hiba un bida saludabel y con importante e ta pa cada persona tuma e tempo y inverti den nan salud dor di cambia nan manera di come y dor di ta activo.

Pa un luna largo participantenan a ricibi free workshops for di health coach Johanna Stroo y free fitness sessions for di coachenan di 2BFIT GYM.

Después di un luna di hopi actividad y esfuerzo Ling & Sons conhuntamente cu e team di experto di 2BFIT y Johanna Stroo a yega n'e lista di e top 10 participantenan cu a wordo escogi a base di un combinación di nan participación, motivación y resultado.
E top 10, incluyendo e ganador absoluto ta:
1st prize- Grand Winner 1 year Gym at 2BFIT GYM & weekend getaway to Curacao for 2- Sharisma Tromp.
2nd price: 6 month Gym at 2BFIT GYM- Annie Semeleer.
3rd price: 4 month package with health coach Johanna Stroo – Nelkis Arends.
4th prize: Purely green bronze meal plan for 2 months- Bianca Werleman.
5th prize: Giftcertificate 250 awg -Rosalie Klein.
6th prize: Giftcertificate 200 awg - Gladys Faustin.
7th prize: 150 awg,- giftcertificate - Caridad Quandus.
8th prize: 100 awg,- giftcertificate- Raquel Sosa.
9th prize: 75awg,- giftcertificate- Marcel Willems.
10th prize: 75 awg,- giftcertificate- Glenn Kelly

E team di Ling & Sons kier a extende palabranan di pabien na tur e participantenan y special p'e ganadora cu a gana e titulo aki bon mereci.
Ling & Sons kier a corda tur cliente cu nan tambe por participa pa gana premio pa yuda nan tuma e stap pa hiba un bida mas saludabel dor di simplemente shop na Ling & Sons y nan lo ricibi un raffle ticket pa participa pa gana premio cu cada compra di 50 awg.
Premionan ta inclui: Treadmill, 6 month gym package, spa treatment, sport Smart watch y health basket. Raffle ta tuma lugar dia 30 di september 2016.

Pa mas informacion bishita www.lingandsons.com of facebook page www.facebook.com/lingandsons

Invitacion pa oracion diasabra 10 di september 2016

DEN bida nos ta contra cu hopi situacion, un par bon y e otronan cu no ta bon. Ta un bida so nos tin y Hesus ta puntra nos si nos kier forma parti di esnan salba.
Nos mester ta consciente cu nos mester busca Dios tur ora, den bon y den malo. Haci oracion no ta solamente den ora di dificultad, sino pa tur ora den bo bida.
P'e motibo aki, cu nos tur mester di oracion, e grupo The Voice of Jesus tin oracion tur diasabra pa 8'or di anochi na Koyari 13 B. Despues di e oracion di diasabra, nos lo papia di topiconan hopi importante pa nos bida, conoce bo mes si bo ta bon para y kico ta pasando rond di nos den oranan laat. Bin sin falta, oracion ta boso unico solucion pa bida.